Bedienungsanleitung
Instructions

Zwillings-wagen

ZX II

geeignet ab 6 Monate, bis 30 kg
unter 6 Monate mit einer passenden Tragetasche
Dieses Modell ist nicht geeignet zum Joggen oder Skaten.

D
CZ
SK
HR
SCG
SLO
H
RUS

Hartan

damit sich Ihr Baby sicher und geborgen fühlt!

1	D	Deutschland
9	CZ	Česká republika
19	SK	Slovensko
29	HR	Hrvatska
39	SCG	Srbija
49	SLO	Slovenščina
59	H	Magyarország
69	RUS	Россия

Product of Germany
Sicherheit – Qualität und neueste Technik

Unsere Modelle werden hergestellt und getestet nach der Euro-Norm

DIN EN 1888:2005
DIN EN 1466

Sicherheit und Vertrauen
durch schadstoff-geprüfte Textilien

Hartan

Zwillings-wagen

ZX II

1 Schieber

2 Schieberverriegelung

3 Sicherheitsdrehverschluss

4 Schieberabknickung

5 Radarrtierung

6 Feststellbare Schwenkräder

7 Feststellbremse

8 Einstellbare Schwingfederung

9 Geräuschlose Verdeckverstellung

10 Sun-Verdeck

11 Schutzbügelverstellung

12 Verdeck- und Schutzbügel abnehmen

13 Rückenverstellung

14 Sicherheitsgurte

15 Fußstützenverstellung

16 Automatische Oberteilverriegelung

17+18 Herausfallschutz

19 Schwenkradhalter

20 Sonnenschild

21 Transportsicherung

Herzlichen Glückwunsch

Damit sich Ihr Baby sicher und geborgen fühlt, haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt aus dem Hause Hartan entschieden und damit eine sehr gute Wahl getroffen. Hochwertige Verarbeitung und laufende, strenge Qualitätskontrollen geben Ihnen die Sicherheit, dass Sie lange sehr viel Freude an Ihrem Hartan Wagen haben. Die Verarbeitung schadstoffgeprüfter Textilien garantiert Ihnen die Unbedenklichkeit für Ihr Baby.

Bitte lesen Sie alle Anleitungen vor Gebrauch Ihres Kinderwagens sorgfältig durch und heben Sie sie für spätere Zwecke und Rückfragen auf. Wenn Sie diese Hinweise nicht beachten, kann das die Sicherheit Ihres Kindes beeinträchtigen.

Wenn Sie Anleitungen nicht verstehen und weitere Informationen benötigen, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Stellen Sie sicher, dass auch andere Benutzer über die Funktionen des Wagens und die Sicherheitshinweise informiert sind.

Zur Sicherheit Ihres Kindes

WARNUNG! Prüfen Sie vor dem Gebrauch, dass der Wagen nicht beschädigt ist und keine Teile eingerissen oder gebrochen sind, in diesem Fall den Wagen keinesfalls benutzen.

WARNUNG! Lassen Sie das Kind nie unbeaufsichtigt im Wagen.

WARNUNG! Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass alle Verriegelungen geschlossen sind und das Oberteil sicher befestigt ist.

WARNUNG! Das Befahren von Treppen oder Stufen, sowie eine zu schwere Beladung, kann Ihren Wagen beschädigen und Ihr Kind gefährden.

WARNUNG! Stellen Sie den Wagen immer mit festgestellter Bremse ab, achten sie in öffentlichen Verkehrsmitteln auf einen sicheren Stand.

WARNUNG! Kinderwagen, Sportwagen und Tragetasche sind kein Bett oder Wiegenersatz und dürfen nur für den Transport verwendet werden.

WARNUNG! Der Gebrauch dieses Kinderwagens zum Joggen, Skaten, o. ä. ist gefährlich und ist deshalb nicht erlaubt.

WARNUNG! Halten Sie spielende Kinder vom Wagen fern und lassen Sie sie nicht mit dem Wagen spielen.

WARNUNG! Sichern Sie das Kind mit einem Gurt.

WARNUNG! Befestigen Sie keine Taschen am Schieber, das beeinträchtigt die Standfestigkeit des Wagens.

WARNUNG! Dieses Modell ist geeignet für 2 Kinder.

WARNUNG! Zweitsitze sind für dieses Modell nicht erlaubt.

WARNUNG! Sitzeinheit, Kinderwagenoberteil und Tragetasche dürfen nicht zum Transport im Auto verwendet werden.

WARNUNG! Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur Hartan-Zubehör und -Ersatzteile.

Bedienungsanleitung

Transportsicherung
Vor dem Aufstellen Steckschnalle **21** öffnen. Zum Transport Wagen zusammenlegen und Steckschnalle schließen um ein Aufklappen zu vermeiden.

Wagen aufstellen
Durch Drücken der Arretierknöpfe **4** Schieberoberteil waagerecht stellen, Schieber **1** hochziehen, bis Schieberverriegelung **2** einrastet.
WARNUNG! Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass alle Verriegelungen geschlossen sind.

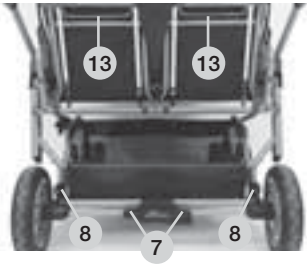
Wagen zusammenlegen
Sicherheitsdrehverschluss **3** nach innen drehen bis Schieberverriegelung **2** ausrastet, dann Schieber **1** nach unten drücken und Wagen zusammenlegen. Durch Drücken der Arretierknöpfe **4** Schieberoberteil nach innen klappen.
WARNUNG! Beim Zusammenlegen und Aufstellen des Gestelles und beim Verstellen der Rückenlehne können Klemmstellen entstehen, die bei Unachtsamkeit zu Verletzungen führen können.

Abnehmen der Räder
Betätigen Sie den Druckknopf **5** und ziehen Sie das Rad ab. Stecken Sie das Rad bis zum Anschlag auf die Achse, dann Druckknopf eindrücken. Bitte achten Sie darauf, dass alle Räder richtig eingerastet sind.

Feststellbare Schwenkräder
Zum Feststellen der Schwenkräder drehen Sie die Kappen **6** bis der rote Punkt erscheint, die Räder arretieren sich selbst sobald sie in Fahrtrichtung stehen. Zum Lösen drehen Sie die Kappen **6** bis der grüne Punkt erscheint. Zum Abnehmen lösen Sie den Druckknopf in der Mitte der Kappe **6** und ziehen das Rad aus der Halterung. Zum Befestigen stecken Sie das Rad mit dem Befestigungsbolzen in die Halterung bis zum Anschlag und drücken den Knonpf wieder hinein.

Automatische Oberteilverriegelung 16
Setzen Sie den Sportwageneinsatz oder das Kinderwagenoberteil so auf den Gestellrahmen, dass die beiden seitlichen Bolzen auf jeder Seite in den dafür vorgesehenen Schlitz einrasten. Schieben Sie dann das Oberteil kräftig bis zum Anschlag. Die Verriegelungen schließen beidseitig automatisch mit einem hörbaren „Klick".
WARNUNG! Prüfen Sie vor Gebrauch durch Ziehen, ob das Oberteil zuverlässig befestigt ist! Bei sichtbarem seitlichen roten Punkt ist die Verriegelung **nicht geschlossen!**
Zum Öffnen der Verriegelung ziehen Sie den Verschlussbügel nach unten bis er einrastet, dann können Sie das Oberteil abnehmen.

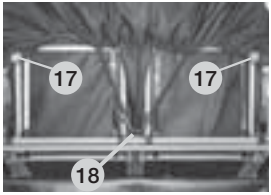
Feststellbremse
Durch Druck auf die rote Bremstaste **7,** Bremse einrasten. Beim Abstellen bitte Schiebeprobe vornehmen.
Durch Druck auf die grüne Bremstaste **7,** Bremse lösen.
WARNUNG! Achten Sie darauf, dass vor dem Hineinsetzen und Herausnehmen des Kindes die Bremse **immer geschlossen** ist.



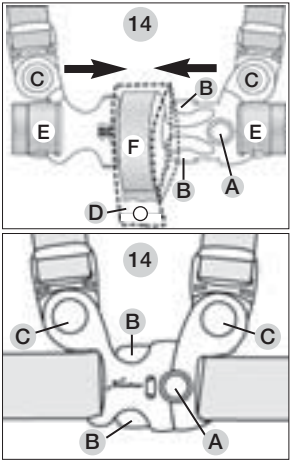
Einstellbare Schwingfederung
Durch das Drehen des Verstellgriffes **8** können Sie eine weiche oder sportliche Federung einstellen.

Verstellen der Rückenlehne
Durch Anheben des Rückenbügels **13** auf der Rückseite, lässt sich die Rückenlehne feinstufig von der Sitz- bis in die Liegeposition bringen.
WARNUNG! Achten Sie beim Verstellen darauf, dass Ihr Kind nicht zwischen die beweglichen Teile gerät und die Rückenlehne wieder richtig eingerastet ist.

Herausfallschutz
WARNUNG!
Als zusätzliche Sicherheit gegen Herausfallen befestigen Sie die Ösen **17** des Verdeckes mit den Drehverschlüssen am Metallrücken. Hängen Sie außerdem die Verdeckhaken **18** in den Metallring an der hinteren Rohrstrebe.



Sicherheitsgurt
WARNUNG! Sichern Sie Ihr Kind mit dem Gurt **14.** Verwenden Sie den Schrittgurt **D** immer in Verbindung mit dem Beckengurt **E.** Achten Sie darauf, dass der Gurt straff anliegt, das können Sie mit den Schiebeschnallen einstellen. Achten Sie darauf, dass zur sicheren Befestigung die Gurtschnalle beim Schließen durch die Zusatzlasche **F** am Schrittgurt geführt wird. Öffnen des Gurtes: Drücken Sie den roten Punkt **A** und beide Zungen **B** zum Öffnen. Zum Lösen der Hosenträgergurte drücken Sie die Knöpfe **C**.



Verstellen der Fußstütze
Durch Betätigen der beiden roten Sicherheitsknöpfe **15** lässt sich die Fußstütze absenken. Beim Anheben erfolgt die Einstellung der Positionen automatisch.
WARNUNG! Stellen Sie bei eingestellter Tragetasche die Fußstütze immer waagerecht, als zusätzlichen Schutz gegen Herausrutschen.
Sichern Sie die Tasche nach der Bedienungsanleitung.

Sun-Verdeck – Geräuschlose Verdeckverstellung
Zum geräuschlosen Verstellen des Verdeckes drücken Sie die beiden vorderen Verdeckbügel **9** zusammen. Das Verdeck lässt sich durch Abnehmen des hinteren Verdeckteiles **10** mittels Reißverschluss zum Sonnensegel umwandeln. Als zusätzlicher Schutz lässt sich der Sonnenschild **20** herausklappen.

Verdeck und Schutzbügel
Nach Drücken des Bajonettverschlusses **12** lässt sich das Verdeck oder der Schutzbügel herausziehen. Achten Sie beim Einstecken darauf, dass der Schutzbügel richtig eingerastet ist und keine Stoffteile eingeklemmt sind. **WARNUNG!** Der Verdeckbügel und der Schutzbügel sind nicht zum Tragen des Kinderwagens geeignet.

Eignung für das Kind
Der Zwillingssportwagen ZX$_{II}$ ist für Kinder ab 6 Monate bis 15 kg (gesamt 30 kg) vorgesehen. **WARNUNG!** Benutzen Sie diese Sitzeinheiten nur wenn Ihr Kind selbständig sitzen kann. Für Kinder unter 6 Monaten ist der ZX$_{II}$ nur mit einer passenden Tragetasche geeignet.

Pflegeanleitung

Alle von uns verwendeten Materialien lassen sich leicht pflegen.

Pflege der Stoffteile
Reinigen Sie verschmutzte Stoffe mit einer Kleiderbürste trocken oder mit klarem Wasser (mit Fön trocknen), vermeiden Sie ein starkes Reiben. Hartnäckige Flecken können mit einem milden Waschmittel entfernt werden. Alle abnehmbaren Stoffteile können Sie mit einem Feinwaschmittel in der Waschmaschine bei 30° (Schonwaschgang) waschen. Sollten Sie einmal von einem Regenguss überrascht werden, trocknen Sie anschließend Ihren Wagen bei aufgespanntem Verdeck in einem trockenen, luftigen Raum mit einem Tuch ab, damit durch die Nähte keine Feuchtigkeit in den Innenbezugsstoff eindringen kann, es können sonst Wasserränder entstehen. Ein garantierter Wetterschutz ist nur eine von uns mitgelieferte oder im Fachhandel erhältliche Wetterschutzhaube. Neben vielen positiven Eigenschaften unserer Stoffe reagieren diese auf intensive Sonneneinstrahlung sehr empfindlich. Wir empfehlen deshalb das Abstellen des Wagens im Schatten.

Pflege des Fahrgestelles
Das Fahrgestell bedarf einer regelmäßigen Pflege. Die Radachsen müssen alle 4 Wochen gesäubert und leicht geölt werden. Bewegliche Kunststoffteile können mittels eines Siliconsprays funktionsfähig gehalten werden. Ein Quitschen des Fahrgestelles wird dadurch verhindert. Beschichtete und verchromte Metallteile sind trocken zu halten und gegebenenfalls mit Autopolitur oder Chrompaste zu pflegen. Kleine Lackschäden am Gestell beseitigen Sie mit einem Lackstift, der im Fachhandel erhältlich ist. **Reinigen Sie niemals Ihren Wagen mit einem Hochdruckreiniger, dadurch werden die gefetteten Kugellager der Räder und Funktionsteile zerstört (Schleif- und Quitschgeräusche). Räder:** Achten Sie bei Luftbereifung auf einen ausreichenden Luftdruck, dieser sollte zwischen 1,2 und max. 1,5 bar liegen. **WARNUNG!** Der max. Fülldruck ist schnell erreicht, eine Überschreitung kann zu Unfällen und Verletzungen führen. Die Gleitlager-Radbuchsen und Federn müssen bei Verschleiß rechtzeitig erneuert werden. Vermeiden Sie ein längeres Abstellen von **Luftreifen** auf helleren PVC- oder Linoleumböden, da sich wie bei allen Gummireifen der Belag an dieser Stelle schwarz färben könnte. Ebenso können kleine eingedrückte Steinchen o. ä. den Bodenbelag beschädigen. Beim Abstellen ihres Wagens in der prallen Sonne sowie beim Verstauen unter Druck im Kofferraum bei Temperaturen über 40° können sich die Luftkammerreifen abplatten oder verdrücken.

Luftverlust der Räder
Um nach einem totalen Luftverlust ein Eiern der Reifen zu vermeiden, pumpen Sie den Reifen nur etwa bis zur Hälfte auf, dann richten Sie den Reifen, bis er rund läuft und pumpen ihn anschließend ganz auf.

Beschaffenheitsvereinbarung

2-JAHRE Gewährleistung
Sie haben auf dieses Produkt einen Gewährleistungsanspruch gegenüber Ihrem Vertragspartner von 2 Jahren. Die Gewährleistungsfrist beginnt mit der Übergabe des Produktes von Ihrem Händler. Zum Nachweis bewahren Sie bitte diese ausgefüllte Karte, den von Ihnen unterzeichneten Übergabe-Check sowie den Kaufbeleg für die Dauer der Gewährleistungsfrist auf, ohne Vorlage dieser Dokumente kann eine Reklamation nicht bearbeitet werden.

GEWÄHRLEISTUNG IM REKLAMATIONSFALL
Die Gewährleistung bezieht sich auf sämtliche Material- und Herstellungsfehler, die zum Zeitpunkt der Übergabe vorliegen.

KEINE GEWÄHRLEISTUNG WIRD ÜBERNOMMEN...
Es wird keine Gewähr übernommen für Mängel oder Schäden an der veräußerten Ware, die von uns nicht zu vertreten sind. Dies gilt insbesondere für

- natürliche Abnutzungserscheinungen (Verschleiß) und Schäden durch übermäßige Beanspruchung
- Folgefehler, die dadurch entstanden sind, dass Schäden/Fehler nicht beachtet wurden und aufgrund dessen zu einer erschwerten Reparatur führen
- Schäden durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung (s. Gebrauchsanweisung)
- Schäden durch fehlerhafte Montage oder Inbetriebsetzung.
- Schäden durch nachlässige Behandlung oder mangelnde Wartung des Kaufgegenstandes
- Schäden durch unsachgemäße Änderungen des Kaufgegenstandes.

GEWÄHRLEISTUNGSFALL ODER NICHT?

Rost: Das Gestell ist rostschutzbehandelt um einen ordentlichen Grundschutz zu geben. Bei fehlender Wartung kann es jedoch vorkommen, dass Roststellen auftreten. Hierfür wird keine Gewährleistung übernommen. **Kratzer:** Bei Auftreten von Kratzern handelt es sich um normale Verschleißerscheinungen, wofür keine Gewährleistung übernommen werden kann. **Schimmelbildung:** Wenn Textilteile feucht geworden sind, müssen sie richtig getrocknet werden, um Schimmelbildung zu vermeiden (siehe Gebrauchsanweisung). Für Schimmelbildung kann keine Gewährleistung übernommen werden. **Bleichung der Stoffe:** Wir bestätigen, dass die Stoffe den gültigen Normen entsprechen. Durch Sonneneinstrahlung, Schweißeinfluss, Reinigungsmittel, Abrieb (insbesondere an den im Griffbereich liegenden Stellen) oder zu häufiges Waschen ist ein Ausbleichen nicht auszuschließen und somit kein Reklamationsgrund. Geringe Farbunterschiede zwischen einzelnen Fertigungspartien lassen sich leider nicht immer vermeiden. Hierfür kann keine Gewährleistung übernommen werden. **Noppenbildung der Stoffe:** Gegen Noppenbildung wird keine Gewährleistung übernommen. Dieses fällt unter allgemeine Kleiderpflege und kann wie bei Wollpullovern einfach mit einer Kleiderbürste oder Noppenmaschine beseitigt werden. **Einreißen der Nähte/Druckknöpfe/des Stoffes:** Bitte prüfen Sie beim Kauf genau, dass alle Stoffteile, Nähte und Druckknöpfe ordnungsgemäß genäht und befestigt sind. Eventuelle Beanstandungen von Nähten/ defekten Druckknöpfen müssen unverzüglich nach Feststellen des Fehlers bei Ihrem Fachhändler reklamiert werden. **Räder:** Kinderwagenräder werden nicht ausgewuchtet und können daher einen leichten Höhenschlag ("eiern") aufweisen. Abgefahrene Räder sind natürliche Verschleißerscheinungen. Platten bei Lufträdern kann nur auf äußere Einwirkung, spitze Gegenstände oder Fahren mit zu niedrigem Luftdruck zurückgeführt werden. Hierfür kann keine Gewährleistung übernommen werden.

Beschaffenheitsvereinbarung

WAS SIE BEIM KAUF BEACHTEN SOLLTEN
Prüfen Sie, dass der Wagen vollständig ausgeliefert worden ist und dass keine Teile fehlen. Prüfen Sie, dass alle Funktionen des Wagens vollständig funktionieren und bestätigen Sie dieses auf dem Übergabe-Check.

VORGEHENSWEISE BEI REKLAMATIONEN
Melden Sie den Fehler unverzüglich bei dem Fachhändler, bei dem Sie den Wagen gekauft haben telefonisch an, um die weitere Vorgehensweise zu besprechen. Für sicherheitsrelevante Mängel, die nicht innerhalb von 30 Tagen nach Auftreten beim Fachhändler angemeldet werden, kann keine Gewährleistung übernommen werden. Bei der Bearbeitung von Reklamationsansprüchen kommen produktspezifische Abschreibungssätze zur Anwendung. Hier verweisen wir auf die ausliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen.

VERWENDUNG, PFLEGE UND WARTUNG
Der Kinderwagen ist ein Transportmittel für Ihr Kind und muss entsprechend der Gebrauchsanweisung gepflegt und gewartet werden, damit seine Ursprungsqualität erhalten bleibt.

Händler

CZ Ceská republika

Hartan

1 Rukojeť

2 Pojistné ústrojí rukojeti

3 Bezpečnostní otočný uzávěr

4 Zalomení rukojeti

5 Aretace kol

6 Nastavitelná natáčecí kolečka

7 Parkovací brzda

8 Nastavitelné pérování

9 Bezhlučné přestavení stříšky

10 Sluneční stříška

11 Přestavení bezpečnostního madla

12 Sejmutí madla stříšky a bezpeč. madla

13 Polohování opěrky zad

14 Bezpečnostní pásy

15 Přestavení opěrky nohou

16 Automatické zajištění horní části

17 + 18 Ochrana před vypadnutím

19 Držák natáčecího kola

20 Protisluneční clona

21 Dopravní pojistka

Blahopřejeme Vám

Vaše děťátko má mít pohodlí a má se cítit v bezpečí, a proto jste se rozhodli pro velmi kvalitní výrobek firmy Hartan. Vybrali jste si skutečně dobře. Velmi kvalitní provedení a průběžné, přísné kontroly jakosti Vám zaručují, že budete se budete z Vašeho kočárku Hartan dlouho těšit. Zpracování tkanin, které jsou kontrolovány na obsah škodlivých látek zaručuje, že jsou pro Vaše dítě nezávadné.

Pročtěte si před použitím kočárku pečlivě všechny návody a uschovejte je pro pozdější použití a dotazy. Pokud byste nedbali na tato upozornění, mohlo by to ohrozit bezpečnost Vašeho dítěte.

Pokud návodu neporozumíte a potřebujete další informace, obraťte se na specializovanou prodejnu.

Pro bezpečnost Vašeho dítěte

UPOZORNĚNÍ! Před použitím se přesvědčete, že jsou všechna pojistná ústrojí uzavřená a že je vrchní díl bezpečně upevněný.

UPOZORNĚNÍ! Ježdění po schodech nebo stupních a příliš těžký náklad může kočárek poškodit a ohrozit Vaše dítě.

UPOZORNĚNÍ! Odstavte kočárek vždy se zajištěnou brzdou, dbejte v hromadných dopravních prostředcích na bezpečné umístění.

UPOZORNĚNÍ! Kočárek, sportovní kočárek a taška na dítě nenahrazují postýlku nebo kolébku a smějí se používat jen pro převážení dítěte.

UPOZORNĚNÍ! Používání tohoto kočárku při joggingu, bruslení apod. je nebezpečné, a proto není dovoleno.

UPOZORNĚNÍ! Nenechávejte dítě nikdy v kočárku bez dozoru.

UPOZORNĚNÍ! Připoutejte dítě bezpečnostním pásem.

UPOZORNĚNÍ! Nepřipevňujte k rukojeti žádné tašky, ohrožuje to stabilitu kočárku.

UPOZORNĚNÍ! Tento model je vhodný pro 2 děti.

UPOZORNĚNÍ! Použití druhých sedaček není pro tento model dovoleno.

UPOZORNĚNÍ! Sedačka, vrchní díl kočárku a taška na dítě se nesmějí používat k převážení dítěte v autě.

UPOZORNĚNÍ! Používejte z bezpečnostních důvodů jen příslušenství a náhradní díly značky Hartan.

Dopravní pojistka
Před rozložením rozepněte zasouvací přezku **21**. Před převážením kočárek složte a uzavřete zasouvací přezku, aby se kočárek nemohl rozložit.

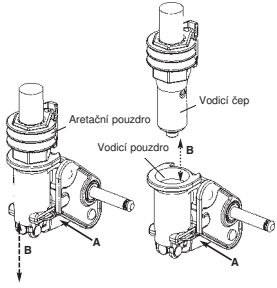
Rozložení kočárku
Stisknutím aretačních knoflíků **4** nastavte horní část rukojeti do vodorovné polohy. Rukojeť **1** vytáhněte, až pojistné ústrojí rukojeti **2** zaskočí.
UPOZORNĚNÍ! Před použitím se přesvědčete, že jsou všechna pojistná ústrojí uzavřená.

Složení kočárku
Pojistným otočným uzávěrem **3** otáčejte dovnitř, dokud se pojistné ústrojí rukojeti **2** neodblokuje, potom stlačte rukojeť **1** dolů a kočárek složte. Stisknutím aretačních knoflíků **4** sklopte horní část rukojeti dovnitř.
UPOZORNĚNÍ! Při skládání a rozkládání podvozku a při přestavování polohy opěrky zad se mohou vytvořit místa sevření, která mohou při nepozornosti způsobit poranění.

Sejmutí koleček
Stiskněte knoflík **5** a stáhněte kolo. Nasuňte kolečko až na doraz na nápravu a potom zatlačte knoflík. Dbejte prosím na to, aby všechna kolečka správně zaskočila.

Nastavitelná natáčecí kolečka
Pro zajištění natáčecích koleček sklopte aretační páku **6** dolů, kolečka se automaticky zaaretují na obou stranách, jakmile budou stát ve směru jízdy. Při odbrzdění sklopte aretační páku **6** do vodorovné polohy, až zapadne.

POZOR! DŮLEŽITÉ:
Bloky kol se musí podle toho, jak jsou znečištěné, pravidelně čistit! Špínou, pískem, špinavou vodou, usazeninami soli způsobenými rozbředlým sněhem atd. se může vodicí a aretační pouzdro zadřít a dá se jím potom těžko otáčet. Jak vodicí čep, vodicí pouzdro, tak i aretační pouzdro se musejí čistit vlhkým hadříkem, popř. se musí vypláchnout čistou vodou a vytřít dosucha a nakonec nastříkat silikonovým sprejem.
Nepoužívejte olej! K čištění se dá blok kol stáhnout stisknutím kovové spony v dolní části.

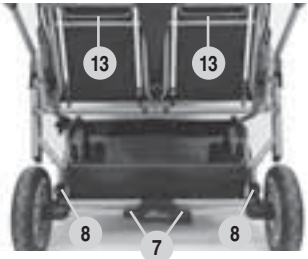


Demontáž
A stisknout kovovou sponu a **B** současně **stáhnout** blok kol

Montáž
A stisknout kovovou sponu a **B** současně **nasadit** blok kol.

Automatické pojistné ústrojí horní části 16
Položte vrchní díl sportovního kočárku nebo vaničku kočárku na rám podvozku tak, aby oba boční čepy na obou stranách zaskočily do zářezu, který je pro ně připraven. Potom horní část silou zasuňte až na doraz. Pojistná ústrojí se na obou stranách automaticky uzavřou se slyšitelným "zaklapnutím".
UPOZORNĚNÍ! Před použitím tahem zkontrolujte, jestli je horní část spolehlivě upevněna! Pokud je vidět na straně červený bod, znamená to, že pojistné ústrojí **není uzavřeno!**
Pro otevření pojistného ústrojí stáhněte uzavírací třmen dolů, až zaskočí, potom můžete horní část sejmout.

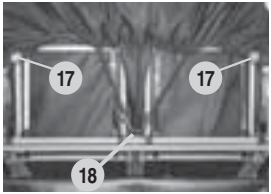
Parkovací brzda
Stisknutím červeného tlačítka brzdy **7** brzdu zaaretujte. Při parkování vyzkoušejte, jestli se kočárek nemůže dát do pohybu. Stisknutím zeleného tlačítka brzdy **7** brzdu uvolníte.
UPOZORNĚNÍ! Dbejte na to, aby byla brzda **vždy uzavřená**, když dítě pokládáte a zvedáte z kočárku.



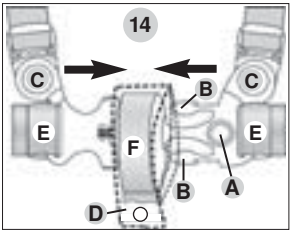
Nastavitelné pérování
Otáčením přestavovací rukojeti **8** můžete nastavit měkké nebo sportovní pérování.

Přestavení polohy opěrky zad
Nadzvednutím ramena **13** na zadní straně opěrky zad se dá sklon opěrky postupně nastavit z polohy pro sezení až do polohy ležení.
UPOZORNĚNÍ! Při přestavování polohy dbejte na to, aby se vaše dítě nedostalo mezi pohyblivé části a aby opěrka zad opět správně zaskočila.

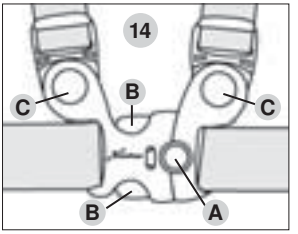
Ochrana před vypadnutím
UPOZORNĚNÍ!
Jako přídavnou ochranu před vypadnutím upevněte oka **17** stříšky otočnými uzávěry na kovové zadní části. Kromě toho zavěste háčky stříšky **18** do kovového kroužku u zadní trubkové podpěry.



Bezpečnostní pás
UPOZORNĚNÍ! Zabezpečte své dítě pásem **14**. Používejte krokový pás **D** vždy ve spojení s bederním pásem **E**. Dbejte na to, aby pás pevně přiléhal, můžete ho nastavit posuvnými přezkami.Dbejte na to, aby pro bezpečné upevnění přezka pásu procházela navíc přídavnou přezkou **F** na bederním pásu. Rozepnutí pásu: Stiskněte červený bod **A** a oba jazyky **B** pro otevření. Pro uvolnění ramenních pásů stiskněte tlačítka **C**.



Nastavení polohy opěrky nohou
Současným stisknutím obou červených bezpečnostních knoflíků **15** se dá opěrka nohou spustit dolů. Při zvednutí se polohy nastavují automaticky.
UPOZORNĚNÍ! Nastavte při vložené tašce opěrku nohou vždy do vodorovné polohy, jako přídavnou ochranu před vyklouznutím. Zajistěte tašku podle návodu k obsluze.



Sluneční stříška - bezhlučné přestavení sluneční stříšky
Pro bezhlučné přestavení stříšky stiskněte k sobě obě přední ramena stříšky **9**. stříška se dá sejmutím zadní části **10** po rozepnutí zipu přeměnit na sluneční plachetku.
Jako další ochrana se dá vyklopit stínítko proti slunci **20**.

Stříška a bezpečnostní madlo
Po stisknutí bajonetového uzávěru **12** se dá stříška nebo bezpečnostní madlo vytáhnout. Při zasunutí dbejte na to, aby bylo bezpečnostní madlo správně zasunuté a aby nebyly sevřené žádné látkové díly.
UPOZORNĚNÍ! Rameno stříšky a bezpečnostní madlo není vhodné pro nošení kočárku.

Vhodnost použití pro dítě
Sportovní kočárek pro dvojčata ZXII je určen pro děti od 6 měsíců do 15 kg (celkem 30 kg).
UPOZORNĚNÍ! Používejte sedačky jen tehdy, když dítě umí samo sedět. Pro děti do 6 měsíců je kočárek ZXII vhodný jen s vhodnou taškou na dítě.

Návod na ošetřování

Všechny použité druhy materiálu se dají snadno ošetřovat.

Ošetřování látkových částí
Čistěte zašpiněné látky kartáčem na šaty nasucho nebo čistou vodou (sušte fénem), vyhýbejte se silnému tření. Těžko odstranitelné skvrny lze odstranit slabým pracím prostředkem. Všechny snímatelné látkové části můžete prát jemným pracím prostředkem v pračce při 30° C (šetrné praní). Pokud by Vás někdy překvapil prudký déšť, osušte potom kočárek s napnutou stříškou v suché, vzdušné místnosti utěrkou, aby švy nemohla proniknout vlhkost dovnitř do potahové látky, jinak by se na okrajích mohly vytvořit skvrny od vody. Ochrana před nepřízní počasí je zaručená jen při použití pláštěnky, která je k dostání ve specializovaných prodejnách. Vedle mnoha kladných vlastností našich látek tyto látky reagují na intenzivní sluneční záření. Proto doporučujeme stavět kočárek do stínu.

Ošetřování podvozku
Podvozek vyžaduje pravidelnou péči. Nápravy kol je třeba vždy po 4 týdnech očistit a lehce namazat olejem. Pohyblivé plastové části je možné udržovat funkční pomocí silikonového spreje. Zabraňuje se tak skřípání podvozku. Povrstvené a pochromované kovové části je třeba udržovat suché a případně je ošetřovat leštěnkou na auta nebo pastou na chrom. Drobná poškození laku na podvozku odstraníte lakovací tužkou, která je k dostání ve specializovaných prodejnách. **Nikdy kočárek nečistěte vysokotlakým čističem, zničila by se tím namazaná kuličková ložiska kol a funkční části (zvuky dření a skřípání). Kolečka:** U nafukovacích kol dbejte na dostatečný tlak vzduchu, který by se měl pohybovat mezi 1,2 a max. 1,5 baru. **UPOZORNĚNÍ!** Maximálního tlaku se rychle dosáhne, překročení může vést k úrazům a zraněním. Pouzdra kluzných ložisek kol a péra se musí při opotřebení včas vyměnit. Vyhýbejte se dlouhodobému stání **pneumatik** na světlých plochách z PVC nebo na linoleu, protože by se podlahová krytina na tomto místě mohla obarvit, jak se to stává u všech pryžových pneumatik. Právě tak by mohly podlahovou krytinu poškodit zatlačené kamínky. Při odstavení kočárku na prudkém slunci a při uložení pod tlakem v zavazadlovém prostoru při teplotách nad 40° by mohly pneumatiky splasknout nebo se stlačit.

Ucházení vzduchu z pneumatik
Aby nemohlo při úplném vypuštění vzduchu dojít k deformaci pneumatik, nahustěte pneumatiku jen asi do poloviny, potom ji vyrovnejte tak, aby se otáčela dokola a nakonec ji úplně dohustěte.

Dohoda o jakosti

2LETÁ záruka
U tohoto výrobku máte vůči svému smluvnímu partnerovi nárok na 2letou záruku. Záruční doba začíná předáním výrobku od vašeho prodejce. Jako doklad prosím uchovávejte po dobu záruky tuto vyplněnou kartu, kontrolní list, který jste vyplnili při převzetí a účtenku. Bez předložení těchto dokladů není možné reklamaci zpracovat.

Záruka v případě reklamace
Záruka se vztahuje na veškeré vady materiálu a vady vzniklé při výrobě, které existují v době předání výrobku.

Záruku neposkytujeme ...
Ručení nepřebíráme za vady nebo poškození prodaného zboží, za které námi nebyly způsobeny. To platí především pro

- známky přirozeného opotřebení a poškození (oděr) a škody způsobené nadměrným namáháním
- následné vady, které vznikly tím, že se nedbalo na poškození/vady a tím je ztížena oprava
- poškození vzniklé nevhodným nebo neodborným používáním (viz návod k obsluze)
- poškození vzniklé chybnou montáží nebo uvedením do provozu.
- poškození zaviněné nedbalým zacházením nebo nedostatečnou údržbou zakoupeného zboží
- poškození, které vzniklo nevhodnými změnami zakoupeného zboží.

Na co se vztahuje či nevztahuje záruka?
Rez: Podvozek je chráněn proti rezavění tak, aby měl náležitou základní ochranu. Při nedostatečné údržbě však může dojít k tomu, že některá místa začnou rezivět. Na to se záruka neposkytuje. **Poškrábání:** Pokud se na kočárku objeví poškrábání, jedná se o běžné opotřebení, za které není možné přebírat žádnou záruku. **Plesnivění:** Když textilní části zvlhly, musí se řádně vysušit, aby nemohly plesnivět (viz návod k použití). Za plesnivění nelze převzít záruku. **Blednutí látek:** Potvrzujeme, že látky odpovídají platným normám. Působením slunce, potu, čisticích prostředků, oděrem (především v místech u rukojeti) nebo příliš častým praním nelze vyblednutí vyloučit a není tedy důvodem k reklamaci. Nepatrné rozdíly v barvě mezi jednotlivými výrobními šaržemi nelze bohužel vždy vyloučit. Na to nelze převzít záruku. **Tvoření uzlíků na látkách:** Na tvoření uzlíků na látkách o se záruka neposkytuje. To spadá pod všeobecnou péči o oděvy a může se jako u vlněných svetrů jednoduše odstranit kartáčem na šaty nebo strojkem na odstraňování uzlíků. **Natržení švů/patentek/látky:** Při koupi prosím přesně zkontrolujte, jestli jsou všechny části látek, švy a patentky řádně přišité a upevněné. Případné vady švů / vadné patentky se musí reklamovat u Vašeho prodejce ihned poté, co byly zjištěny. **Kolečka:** Kolečka kočárků se nevyvažují, a proto může docházet k lehkému obvodovému házení. Ojetá kolečka jsou projevem přirozeného opotřebení. Splasknutí nafukovacích kol může být způsobeno jen vnějšími vlivy, ostrými předměty nebo ježděním s příliš nízkým tlakem vzduchu. Na to nelze převzít záruku.

Dohoda o jakosti

NA CO BYSTE MĚLI PŘI NÁKUPU DBÁT
Zkontrolujte, jestli Vám byl kočárek předán úplný a jestli nechybí žádné díly. Zkontrolujte, jestli dobře fungují všechny funkce kočárku a potvrďte to v kontrolním předávacím dotazníku.

Postup při reklamacích
Oznamte bez prodlení telefonicky vady specializovanému prodejci, u kterého jste kočárek zakoupili a dohodněte se s ním na dalším postupu. Za závady, které se týkají bezpečnosti a které nebyly specializovanému prodejci oznámeny do 30 dnů poté, co se vyskytly, nelze převzít ručení. Při zpracovávání nároků na reklamaci se používají odpisy specifické pro jednotlivé výrobky. Zde poukazujeme na Všeobecné obchodní podmínky, které jsou k dispozici k nahlédnutí.

POUŽÍVÁNÍ, OŠETŘOVÁNÍ A ÚDRŽBA
Kočárek je transportním prostředkem pro Vaše dítě a je třeba ho ošetřovat a udržovat podle návodu k použití, aby si uchoval svou původní kvalitu.

_____

Prodejce

SK Slovensko

Hartan

1 Rukoväť

2 Blokovanie rukoväti

3 Bezpečnostný otočný uzáver

4 Zalomenie rukoväti

5 Brzda na kolesku

6 Otočné kolieska so zaistením

7 Parkovacia brzda

8 Nastaviteľné kolísavé pruženie

9 Nehlučné nastavenie striešky

10 Slnečník/letná strieška

11 Nastavenie ochranného ramena

12 Strieška a ochranné rameno

13 Nastavenie opierky chrbátika

14 Bezpečnostné pásy

15 Nastavenie opierky nôh

16 Automatické blokovanie vrchného dielu

17 + 18 Ochrana proti vypadnutiu

19 Úchytka otočných koliesok

20 Slnečník/letná strieška

21 Transportná poistka

Srdečne Vám blahoželáme

Aby sa Vaše bábätko cítilo bezpečne a chránené, rozhodli ste sa pre produkt vysokej kvality značky *Hartan* a tým ste spravili dobre. Vysoko kvalitné spracovanie a neustále prísne kontroly kvality Vám dávajú istotu, že sa dlho budete tešiť z Vášho kočíka značky *Hartan*. Spracovanie textílií testovaných na škodlivé látky Vám garantuje nezávadnosť pre Vaše bábätko..

Pred použitím Vášho detského kočíka si prosím pozorne prečítajte všetky návody a odložte si ich pre neskoršie využitie a spätné otázky. Pokiaľ tieto návody nedodržíte, môže dôjsť k ohrozeniu zdravia Vášho bábätka.

Pokiaľ návodom nerozumiete a potrebujete ďalšie informácie, obráťte sa na Vášho špecializovaného predajcu.

Pre bezpečnosť Vášho bábätka

VÝSTRAHA! Pred použitím sa uistite, že sú všetky zablokovania zatvorené a vrchný diel je bezpečne pripevnený.

VÝSTRAHA! Jazdenie po schodoch alebo schodiskách, ako aj prílišné zaťaženie môže Váš kočík poškodiť a ohroziť Vaše bábätko.

VÝSTRAHA! Odstavte kočík vždy so zaistenou brzdou, dbajte vo verejných dopravných prostriedkoch na bezpečné umiestnenie.

VÝSTRAHA! Detský kočík, športový kočík a prenosná vanička nie sú posteľ alebo náhrada za kolísku a môžu byť využívané výlučne za účelom prepravy.

VÝSTRAHA! Použitie tohto detského kočíka na joging, korčuľovanie a pod. Je nebezpečné a preto to nie je povolené.

VÝSTRAHA! Nikdy nenechajte bábätko v kočíku bez dozoru.

VÝSTRAHA! Zabezpečte bábätko popruhom.

VÝSTRAHA! Neupevňujte na rúčku žiadne tašky, to narušuje stabilitu kočíka.

VÝSTRAHA! Tento model je vhodný pre 2 deti.

VÝSTRAHA! Druhé sedačky nie sú pre tento model povolené.

VÝSTRAHA! Sedadlo, vrchná časť kočíka a prenosná vanička nesmú byť použité na prepravu v aute.

VÝSTRAHA! Z bezpečnostných dôvodov využite len príslušenstvo a náhradné diely značky Hartan.

Zabezpečenie prepravy
Pred postavením otvorte sponu **21**. Pri preprave kočík zložte a sponu zatvorte, zabráni sa tým roztvoreniu.

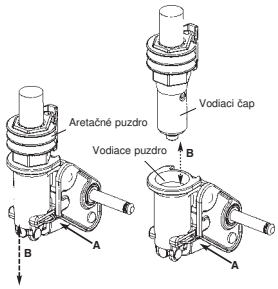
Postavenie kočíka
Stlačením aretačných tlačidiel **4** nastavte hornú časť rukoväti vodorovne, rukoväť **1** ťahajte smerom nahor, kým nezapadne blokovanie rukoväti **2**.
VÝSTRAHA! Pred použitím sa presvedčte, či sú všetky blokovania zatvorené.

Zloženie kočíka
Bezpečnostnú otočnú závoru **3** otočte dovnútra, až sa blokovanie rukoväti **2** uvoľní, potom stlačte rukoväť **1** smerom dole a zložte kočík.
Stlačením aretačných tlačidiel **4** sklapnite dovnútra hornú časť rukoväti.
VÝSTRAHA! Pri skladaní a rozkladaní rámu a pri nastavovaní operadla môžu vzniknúť miesta zopnutia, ktoré pri nepozornosti môžu viesť k poraneniam.

Odoberanie kolies
Stlačte tlačidlo **5** a stiahnite koleso. Nasuňte koleso na os až po zapadnutie, potom stlačte tlačidlo smerom dovnútra. Dbajte prosím na to, aby boli všetky kolesá dobre zapadnuté.

Parkovacie výkyvné uložené kolesá
Pri zaparkovaní výkyvných kolies sklapnite aretačnú páku **6** smerom nadol, kolesá, ako náhle stoja v smere jazdy, sa automaticky zastavia na obidvoch stranách. Pri odbrzdení sklapnite aretačnú páku **6** do vodorovnej polohy, až kým nezapadne.

POZOR! DÔLEŽITÉ!
Bloky kolies musia byť pravidelne, po každom zašpinení, očistené! Nečistotami, pieskom, špinavou vodou, zbytkami soli pri snehu atď. môžu zasúvacie a aretačné puzdro doľahnúť a potom sa dajú len ťažko otočiť. Vodiaci čap, vodiace a aretačné puzdro musia byť očistené mokrou handrou, poprípade opláchnuté čistou vodou a poutierané dosucha, napokon nastriekané silikónovým sprejom.
Nepoužívajte olej! Pri čistení sa dá blok kolesa stlačením kovovej svorky v spodnej oblasti odobrať.

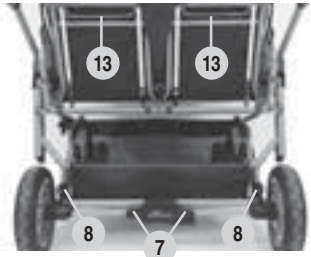


Demontáž
A kovové svorky stlačiť a **B** zároveň blok kolesa **snať**.

Montáž
A kovové svorky stlačiť **B** zároveň blok kolesa **nastoknuť**.

Automatické zablokovanie vrchného dielu 16
Položte diel športového kočíka alebo vrchný diel detského kočíka na rám tak, aby obidva bočné kolíky na každej strane zapadli do na to určeného zárezu. Silno potom posuňte vrchný diel, až kým nedôjde k nárazu. Blokovania sa automaticky obojstranne s počuteľným "klik" uzavrú.
VÝSTRAHA! Pred použitím ťahom skontrolujte, či je vrchný diel spoľahlivo upevnený! Pokiaľ je bočný červený bod viditeľný, blokovanie **nie je zatvorené!**
Pri otváraní blokovania potiahnite uzatváraciu páku smerom nadol kým nezapadne, potom môžete vrchný diel odobrať.

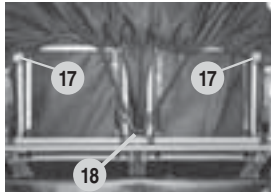
Parkovacia brzda
Stlačením červeného tlačidla brzdy **7,** brzdu zasuňte. Pri parkovaní prosím preveďte kontrolu posunu. Stlačením zeleného tlačidla brzdy 7**,** brzdu uvoľníte.
VÝSTRAHA! Dbajte na to, aby bola brzda pri vkladaní a vyberaní bábätka **vždy zatvorená**.



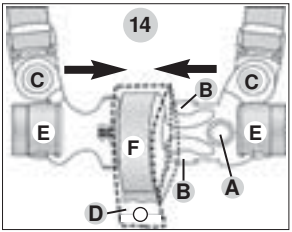
Nastaviteľné kolísavé pruženie
Otočením prestavovacej páky **8** môžete nastaviť jemné alebo športové pruženie.

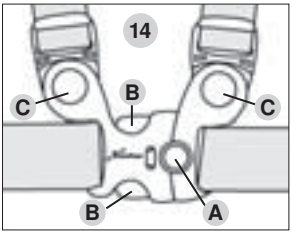
Prestavenie operadla
Zdvihnutím ramena operadla **13** na zadnej strane sa dá operadlo jemným odstupňovaním prestaviť z polohy sedacej až do polohy ležadlovej.
VÝSTRAHA! Pri prestavovaní dbajte na to, aby sa Vaše bábätko nedostalo medzi pohyblivé časti a aby bolo operadlo znovu správne zapadnuté.

Ochrana proti vypadnutiu
VÝSTRAHA!
Ako prídavné bezpečnostné zariadenie proti vypadnutiu upevnite uška **17** striešky s otočnými uzávermi na kovovom ráme vzadu. Okrem toho zaveste háky striešky **18** do kovového krúžku na zadnej výstuži rámu.



Bezpečnostný pás
VÝSTRAHA! Zabezpečte Vaše bábätko pásom **14**. Použite krokový pás **D** vždy spolu s bedrovým pásom **E**. Dbajte na to, aby bol pás napnutý, to môžete nastaviť pomocou posuvných praciek. Dbajte na to, že za účelom bezpečnejšieho upevnenia sa pás pri zatváraní prevádza cez dodatočný pás F na trakovom páse.
Otvorenie pásu: Pri otváraní stlačte červený bod **A** a obidva jazyky **B**.
Pri uvoľňovaní trakových pásov stlačte tlačidlá **C**.





Prestavenie opierky nôh
Súčasným stlačením oboch červených bezpečnostných tlačidiel **15** sa dá opierka nôh znížiť. Pri zdvíhaní sa nastavenie pozícií vykoná automaticky.
VÝSTRAHA! Dajte pri nastaviteľnej prenosnej vaničke opierku nôh vždy do vodorovnej polohy, ako prídavnú ochranu proti vyklznutiu.
Zabezpečte vaničku podľa návodu na obsluhu.

Slnečník - nehlučné prestavenie striešky
Pri nehlučnom prestavení striešky stlačte obidva predné ramená striešky k sebe **9**. Strieška sa dá sňatím zadného dielu striešky **10** pomocou zipsu zmeniť na slnečník. Ako prídavná ochrana sa dá slnečník vyklopiť **20**.

Strieška a ochranné rameno
Po stlačení bajonetového uzáveru **12** sa dá strieška alebo ochranné rameno vytiahnuť. Pri zasúvaní dbajte na to, aby bolo ochranné rameno správne zapadnuté a aby neboli žiadne časti látky privreté.
VÝSTRAHA! Rameno striešky a ochranné rameno nie sú vhodné na nosenie detského kočíka.

Vhodnosť pre bábätko
Transportný kočík pre dvojičky *ZX II* je predurčený pre bábätká od 6-ich mesiacov do 15 kg (spolu 30 kg).
VÝSTRAHA! Používajte tieto sedačky len keď vie Vaše bábätko samostatne sedieť.
Pre deti pod 6 mesiacov je ZX II určený len s vhodnou prenosnou vaničkou.

Všetky nami použité materiály sa dajú ľahko ošetrovať.

Starostlivosť o látkové diely
Čistite zašpinené látky nasucho kefou na oblečenie alebo čistou vodou (osušiť fénom), vyhnite sa silnému treniu. Silno znečistené miesta môžete odstrániť jemným pracím prostriedkom. Všetky snímateľné látkové časti môžete prať jemným pracím prostriedkom v práčke pri 30° (šetrný stupeň prania). Pokiaľ by Vás niekedy prekvapil lejak, osušte potom handrou Váš kočík pri natiahnutej strieške v suchej, vzdušnej miestnosti, aby sa cez švy nedostala do vnútra látky vlhkosť, inak môžu vzniknúť vodné kolesá. Garantovanou ochranou pred nepriazňou počasia je nami dodaná alebo v špecializovanom obchode zakúpená pláštenka. Popri mnohých pozitívnych vlastnostiach našich látok, reagujú tieto veľmi citlivo na intenzívne slnečné žiarenie. Preto odporúčame odstavenie kočíka v tieni.

Starostlivosť o podvozok
Podvozok si vyžaduje pravidelnú starostlivosť. Nápravy kolies musia byť každé 4 týždne očistené a ľahko naolejované. Pohyblivé umelohmotné diely sa môžu udržiavať vo funkčnosti pomocou silikónového spreju. Zabráni sa tým škrípaniu podvozku. Natreté a pochrómované kovové diely sa musia udržiavať suché a poprípade môžu byť ošetrované leštidlom na auto alebo chrómovou pastou. Malé poškodenia laku na podvozku odstráňte lakovacou tyčinkou, ktorá sa dá zakúpiť v špecializovanej predajni. **Kočík nikdy nečistite vysokotlakým čističom, namastené guličkové ložiská kolies a funkčné časti by sa tím zničili (zvuky odierania a škrípania). Kolesá:** Pri kolesách plnených vzduchom dbajte na dostatočný tlak vzduchu, tento musí ležať medzi 1,2 a max. 1,5 bar. **VÝSTRAHA!** Max. plniaci tlak je dosiahnutý veľmi rýchlo, prekročenie môže viesť k nehodám a zraneniam. Klzné ložiská - puzdra kolesa a pružiny musia byť pri opotrebovaní včas obnovené. Vyhýbajte sa dlhodobému odstaveniu **pneumatík** na svetlejších podlahách z PVC alebo linolea, pretože by sa podlaha na tomto mieste, ako pri všetkých gumených pneumatikách, mohla sfarbiť do čierna. Taktiež môžu vtlačené malé kamienky alebo iné nečistoty poškodiť podlahu. Pokiaľ odstavíte Váš kočík na priamom intenzívnom slnku alebo ho pod tlakom uložíte v kufri auta pri teplotách nad 40°, vzdušné dutiny pneumatík sa môžu sploštiť alebo stlačiť.

Strata vzduchu v kolesách
Aby sa po totálnom vypustení vzduchu zabránilo nepravidelnému krúteniu kolies, napumpujte pneumatiku len zhruba do polovice, potom ju vyrovnajte, kým nepôjde do kruhu a následne ju úplne dopumpujte.

Záručné podmienky

2-ROCNÁ záruka
U tohto produktu máte voči vášmu zmluvnému partnerovi 2 roky nárok na záruku. Povinnost záruky zacína dnom prevzatia produktu od Vášho predajcu. Ako doklad si prosím po celú dobu záruky uschovajte túto vyplnenú kartu, Vami podpísaný šek o prevzatí, ako aj doklad o nákupe, bez predloženia týchto dokumentov nemôže byt reklamácia spracovaná.

ZÁRUKA V PRÍPADE REKLAMÁCIE
Záruka sa vztahuje na všetky chyby materiálu a výrobné chyby, ktoré sa vyskytnú v case prevzatia.

NEPREBERÁME ZÁRUKU ZA...
Nepreberáme záruku za vady alebo poškodenia povrchu tovaru, ktoré neboli spôsobené nami. Toto platí najmä pre

- prirodzené opotrebenia (oder) a škody spôsobené nadmerným namáhaním
- chyby, ktoré vzniknú z toho, že poškodenia/chyby boli zanedbané a na základe toho vedú k staženej oprave
- škody spôsobené nevhodným alebo neodborným zaobchádzaním (pozri návod na obsluhu)
- škody spôsobené chybnou montážou alebo chybným spustením do pre vádzky.
- škody spôsobené nedbanlivým zaobchádzaním alebo nedostatocnou údržbou predmetu kúpy
- škody spôsobené neodbornými zmenami na predmete kúpy.

Na co sa záruka vztahuje a na co nie?
Hrdza: Aby bola poskytnutá náležitá základná ochrana, je podvozok ošetrený ochrannou vrstvou proti hrdzaveniu. Pri nedostatocnej údržbe sa však predsa len môže stat, že sa vyskytnú hrdzavé miesta. Na toto sa záruka nevztahuje.
Škrabance: Pri vzniku škrabancov sa jedná o bežné opotrebenia, na ktoré sa záruka nemôže vztahovat. **Tvorba plesne:** Pokial textilné casti navlhnú, musia byt správne vysušené, aby sa tak zabránilo vzniku plesne (pozri návod na použitie). Na vznik plesne nemôže byt záruka uplatnená. **Blednutie látok:** Potvrdzujeme , že látky zodpovedajú platným normám. Pri priamom slnecnom žiarení, vplyve potu, cistiaceho prostriedku, pri otieraní (najmä na miestach, ktoré sú v oblasti držadiel) alebo príliš castom praní sa nedá blednutie látok vylúcit a preto to nie je dôvod na reklamáciu. Malým farebným rozdielom medzi jednotlivými výrobnými castami sa žial nedá vždy zabránit. Preto sa na ne záruka nemôže vztahovat. **Tvorenie hrciek na látke:** Na tvorenie hrciek sa záruka nevztahuje. Toto spadá pod všeobecnú starostlivost o odevy a môže byt rovnako ako pri bavlnených pulóvroch jednoducho odstránené kefou na odevy alebo prístrojom na odstranovanie hrciek. **Roztrhnutie švov/patentiek/látky:** Prosím skontrolujte pri nákupe podrobne, ci sú všetky látkové diely, švy a patentky správne prišité a upevnené. Prípadné reklamácie švov/chybných patentiek musia byt okamžite po zistení chyby hlásené u Vášho špecializovaného predajcu. **Kolesá:** Kolesá na detských kocíkoch nie sú vyvažované a preto môžu vykazovat jemné nepravidelné krútenie. Ojazdené kolesá patria medzi prirodzené opotrebenia. Vyfúknutie vzduchových kolies môže byt spôsobené len vonkajšími vplyvmi, ostrými predmetmi alebo jazdením s príliš nízkym tlakom vzduchu v kolesách. Na toto sa záruka nevztahuje.

Záručné podmienky

NA CO MUSÍTE PRI KÚPE DBAT
Skontrolujte, ci bol kocík dodaný kompletne a ci nechýbajú nejaké diely. Skontrolujte, ci všetky funkcie kocíka plnohodnotne fungujú a potvrdte to na šeku o predaji.

AKO POSTUPOVAT PRI REKLAMÁCIÁCH
Okamžite telefonicky ohláste chybu u špecializovaného predajcu, u ktorého ste kocík kupovali, aby ste sa dohodli na dalšom postupe. Na závažné bezpecnostné chyby, ktoré neboli do 30-tich dní po vzniku ohlásené špecializovanému predajcovi, sa nemôže žiadna záruka vztahovat. Pri spracovaní žiadostí o reklamáciu sa použijú odpisové sadzby špecifické pre produkt. Tu sa odvolávame na urcené všeobecné obchodné podmienky.

VYUŽITIE, STAROSTLIVOST A ÚDRŽBA
Detský kocík je transportný prostriedok pre Vaše bábätko a musí byt ošetrovaný a udržiavaný podla návodu na použitie, aby sa zachovala jeho pôvodná kvalita.

_____

Predajca

HR Hrvatska

Hartan

1 Ručka

2 Blokada ručke

3 Sigurnosni okretni zatvarač

4 Savijanje ručke

5 Blokada kotača

6 Kotači sa okretanjem koji se blokiraju

7 Kočnica

8 Podesivo vješanje

9 Bešumno podešavanje pokretnog krova

10 Sun- pokretni krov

11 Podešavanje zaštitnog obruča

12 Skidanje pokretnog krova i zaštitnog obruča

13 Podešavanje naslona za leđa

14 Sigurnosni pojasevi

15 Podešavanje naslona za noge

16 Automatska blokada gornjeg dijela

17 + 18 Zaštita od ispadanja

19 Nosač kotača sa okretanjem

20 Suncobran

21 Transportna blokada

Srdačne čestitke

Da bi se Vaša beba osjećala sigurno i zaštićeno, odlučili ste se za visoko kvalitetan proizvod kuće Hartan i time ste donijeli vrlo dobru odluku. Kvalitetna obrada i stalne, stroge kontrole kvalitete sigurno Vam pružaju garanciju da ćete dugo imati puno veselja sa Vašim Hartan kolicima. Obrada materijala provjerenih na štetne materije garantira Vam da možete biti bezbrižni za Vašu bebu.

Molimo vas da prije upotrebe Vaših dječjih kolica pažljivo pročitate uputstva i da ih sačuvate za kasniju upotrebu i eventualna pitanja. Ako ne slijedite ova uputstva to može utjecati na sigurnost Vašeg djeteta.

Ako ne razumijete uputstva ili ako su Vam potrebne dodatne informacije, obratite se vašem specijaliziranom prodavaču.

Radi sigurnosti Vašeg djeteta

Upozorenje! Prije upotrebe provjerite da su sve blokade zatvorene i da je gornji dio sigurno pričvršćen.

Upozorenje! Vožnja preko stepenica i rubnika, kao i preopterećenje može dovesti do preopterećenja Vaših kolica i ugroziti Vaše dijete.

Upozorenje! Kolica odlažite uvijek sa aktiviranom kočnicom, a u sredstvima javnog prijevoza vodite računa o stabilnosti.

Upozorenje! Dječja kolica, sportska kolica i nosiljke nisu krevet ili zamjena za koljevku i dozvoljeno ih je koristiti isključivo radi transporta.

Upozorenje! Upotreba dječjih kolica kod džogiranja, vožnje skateboarda i sl. je opasna i zato zabranjena.

Upozorenje! Dijete nikada ne ostavljajte u kolicima bez nadzora.

Upozorenje! Osigurajte dijete pojasom.

Upozorenje! Ne postavljajte nikakve torbe na ručku, jer to utječe na stabilnost kolica.

Upozorenje! Ovaj model je prikladan za 2 djeteta.

Upozorenje! Kod ovog modela nisu dozvoljena dupla sjedala.

Upozorenje! Sjedalo, gornji dio kolica i nosiljka se ne smiju koristiti za transport u automobilu.

Upozorenje! Iz razloga sigurnosti koristite isključivo Hartan pribor i rezervne dijelove.

Uputstvo za uporabu

TTransportna blokada
Prije rasklapanja otvorite utičnu kopču **21**. Radi transporta sklopite kolica i zatvorite utičnu kopču kako bi ste spriječili da se kolica otvore.

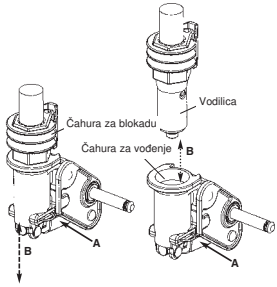
Rasklapanje kolica
Pritiskom na tipke za blokadu 4 postavite vodoravno gornji dio ručke, povucite na gore ručku **1**, dok se ne uklopi blokada ručke **2**.
UPOZORENJE! Prije upotrebe provjerite da li su sve blokade zatvorene.

Sklapanje kolica
Sigurnosni okretni zatvarač **3** okrenite prema unutra dok se ne oslobodi blokada ručke **2**, zatim pritisnite ručku **1** na dolje i sklopite kolica.
Pritiskom na tipke za blokadu **4** preklopite gornji dio ručke prema unutra.
UPOZORENJE! Kod sklapanja i rasklapanja postolja i prilikom podešavanja naslona za leđa pojavljuju se mjesta na kojima dolazi do pritiskanja, što u slučaju nepažnje može dovesti do povreda.

Skidanje kotača
Aktivirajte pritisnu tipku **5** i izvucite točak. Stavite kotač do graničnika na osovinu pa zatim pritisnite pritisnu tipku. Molimo Vas da vodite računa da svi kotači budu pravilno uklopljeni.

Kotači sa okretanjem koji se blokiraju
Da blokirate kotače sa okretanjem preklopite polugu blokade **6** prema dolje, kotači na obje strane će se automatski zablokirati čim se budu našli u pravcu za vožnju. Da biste ih ponovo oslobodili, preklopite polugu blokade 6 u vodoravan položaj dok se ne uklopi.

PAŽNJA! VAŽNO!
Sklopovi kotača se moraju ovisno od zaprljanosti redovno čistiti! Zbog prljavštine, pijeska, prljave vode, naslaga soli, snježnog blata itd. čahura za vođenje i čahura za blokadu se mogu zaprljati tako da se njima teško upravlja. I vodilica, čahura za vođenje kao i čahura za blokadu moraju se čistiti mokrom krpom, po potrebi i ispirati čistom vodom i osušiti krpom, te se na kraju poprskati silikonskim sprejem.
Nemojte koristiti ulje! Radi čišćenja sklop kotača možete skinuti pritiskom na metalnu kvačicu na doljnjem dijelu.

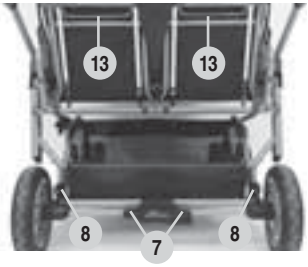


Demontaža
A Pritisnite metalnu kvačicu i **B** istovremeno **izvucite** sklop kotača.

Montaža
A Pritisnite metalnu kvačicu i **B** istovremeno **nataknite** sklop kotača.

Automatska blokada gornjeg dijela 16
Postavite uložak sportskih kolica ili gornji dio dječjih kolica na okvir postolja, tako da se oba bočna klina na svakoj strani uklope u za to predviđeni žljeb. Zatim snažno povucite do kraja gornji dio. Blokade će se na obje strane automatski zabraviti uz zvuk "klik".
UPOZORENJE! Prije upotrebe provjerite povlačeći gornji dio da li je sigurno pričvršćen! Ako sa strane možete vidjeti crvenu točku onda **blokada nije zatvorena!**
Da otvorite blokadu povucite ručku zatvarača na dolje dok se ne uklopi, zatim možete skinuti gornji dio.

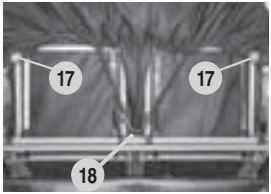
Kočnica
Pritiskom na tipku kočnice **7**, aktivirate kočnicu. Kod odlaganja molimo Vas izvršite probu guranjem.
Pritiskom na zelenu tipku kočnice **7**, oslobađate kočnicu.
UPOZORENJE! Vodite računa o tome da kada stavljate dijete da sjedi ili kada ga vadite iz kolica kočnica **uvijek bude povučena**.



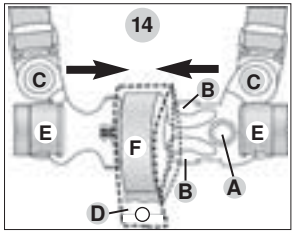
Podesivo vješanje
Okretanjem podesive ručice **8** možete podesiti meko ili sportsko vješanje.

Podešavanje naslona za leđa
Ako na zadnjem dijelu podignete ručku naslona za leđa **13**, možete postaviti naslon za leđa kontinuirano od pozicije za sjedenje u ležeći položaj.
UPOZORENJE! Prilikom podešavanja vodite računa da Vaše dijete ne dođe između pokretnih dijelova i da se naslon za leđa ponovo uklopi.

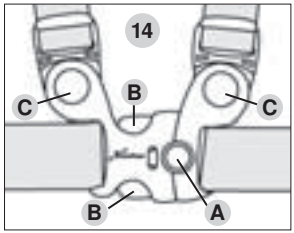
Zaštita od ispadanja
UPOZORENJE!
Kako dodatno osiguranje od ispadanja pričvrstite omče **17** pokretnog krova sa obrtnim zatvaračima na metalnom dijelu poleđine. Osim toga prikvačite i kukice pokretnog krova **18** za metalni prsten na zadnjem stupu cijevi.



Sigurnosni pojas
UPOZORENJE! Osigurajte Vaše dijete pojasem 14. Pojas sa podešavanjem **D** uvijek koristite zajedno sa pojesom sa kopčom **E**. Pazite da pojas bude zategnut, to možete podesiti kopčama sa zatezanjem. Pazite da radi sigurnog pričvršćivanja kopča pojasa prilikom zatvaranja bude provučena kroz dodatnu ušicu **F** na pojasu sa podešavanjem. Otvaranje pojasa: Pritisnite crvenu točku **A** i oba jezičca **B** da biste otvorili pojas. Da biste oslobodili naramenice pojasa pritisnite tipke C.



Podešavanje naslona za noge
Istovremenim pritiskom na obje crvene sigurnosne tipke **15** možete spustiti naslon za noge. Kod podizanja se podešavanje pozicija događa automatski.
UPOZORENJE! Kod podešene nosiljke naslon za noge podesite uvijek vodoravno, kao dodatnu zaštitu od isklizavanja. Nosiljku osigurajte prema uputstvu za upotrebu.



Sun-pokretni krov - bešumno podešavanje pokretnog krova
Da biste bešumno podesili pokretni krov pritisnite prema unutra oba prednja luka pokretnog krova **9.** Pokretni krov možete pretvoriti u nadstrešnicu protiv sunca ako skinete zadnji dio pokretnog krova **10** uz pomoć patentnog zatvarača. Kao dodatnu zaštitu možete rasklopiti i suncobran **20**.

Pokretni krov i zaštitni obruč
Kada pritisnete bajunetski-zatvarač **12** možete izvući pokretni krov ili zaštitni obruč. Kod postavljanja vodite računa da se zaštitni obruč pravilno uklopi i da dijelovi materijala ne budu priklješteni.
UPOZORENJE! Luk pokretnog krova i zaštitni obruč nisu namijenjeni za nošenje dječjih kolica.

Prikladno za djecu
Transportna kolica za blizance ZXII predviđena su za djecu od 6 mjeseci do 15 kg težine (ukupno 30 kg).
UPOZORENJE! Ova sjedala koristite samo kada Vaše dijete bude moglo samostalno sjediti. Za djecu ispod 6 mjeseci starosti je ZXII prikladan samo sa odgovarajućom nosiljkom.

Svi materijali koje smo upotrijebili jednostavni su za održavanje.

Održavanje tekstila
Zaprljane materijale očistite četkom za odjeću ili čistom vodom (osušite sušilom za kosu), izbjegavajte jako trljanje. Tvrdokorne mrlje možete ukloniti blagim deterdžentom. Sve tekstilne dijelove koji se skidaju možete oprati blagim deterdžentom u mašini za pranje rublja na 30° (delikatan program pranja). Ako Vas nekada iznenadi pljusak, osušite Vaša dječja kolica sa otvorenim pokretnim krovom u suhoj i provjetrenoj prostoriji krpom, kako vlaga ne bi mogla prodrijeti kroz šavove u unutrašnju postavu jer bi inače mogle nastati mrlje od vode. Sigurna zaštita od vremenskih utjecaja jedino je zaštitna hauba koju isporučujemo mi ili specijalizirane prodavaonice. Osim mnogih pozitivnih karakteristika naših materijala, oni su vrlo osjetljivi na intenzivne sunčeve zrake. Stoga preporučujemo da kolica ostavljate u hladu.

Održavanje voznog postolja
Vozno postolje zahtijeva redovno održavanje. Osovine kotača se svaka 4 tjedna moraju očistiti i blago podmazati. Pokretne plastične dijelove možete održavati funkcionalnim uz pomoć silikonskog spreja. Time se sprečava škripanje voznog postolja. Legurne i kromirane metalne dijelove održavajte suhim i po potrebi njegujte politurom za automobile ili pastom za krom. Mala oštećenja boje na postolju uklonite flomasterom za bojanje koji možete nabaviti u specijaliziranoj prodavaonici. **Nikada ne čistite Vaš automobil visokotlačnim čistačem. Time se uništavaju namašteni kuglični ležajevi kotača i funkcijski dijelovi (zvukovi trenja i škripanja). Kotači:** Kod guma koje se pune zrakom vodite računa na dovoljan pritisak zraka koji treba biti između 1,2 i maks. 1,5 bara. **UPOZORENJE!** Maksimalni pritisak pumpanja se brzo postiže, prekoračenje pritiska može dovesti do nezgoda i povreda. Čahure kotača sa kliznim ležajevima i oprugama se moraju pravovremeno zamijeniti kada se pohabaju. Izbjegavajte duže vrijeme ostavljati **gume punjene zrakom** na svijetlim PVC ili linoleum podovima, jer će se kod svih gumenih pneumatika podna obloga na tom mestu obojati crno. Isto tako mali utisnuti kamenčići mogu oštetiti gore navedene podne obloge. Kada ostavljate Vaša kolica na jakom suncu kao i kada kolica sa gumama pod pritiskom ostavljate u prtljažniku na temperaturama preko 40°, gume sa zrakom bi se mogle spljoštiti ili deformirati pod pritiskom.

Gubitak zraka kotača
Da biste spriječili potpuni gubitak zraka u gumama, gume napumpajte do pola, zatim ispravite gume dok ne budu oble i na kraju ih sasvim napumpajte.

Izjava o kvaliteti

2-GODIŠNJA garancija
Na ovaj proizvod imate u odnosu na svog ugovornog partnera pravo na jamstvo u trajanju od 2 godine. Garancijski rok počinje danom predaje proizvoda od strane Vašeg prodavača. Radi dokaza molimo Vas sačuvajte ispunjeni garantni list, list o primopredaji potpisan od Vas kao i račun o prodaji za cijelo vrijeme trajanja garantnog roka jer bez podnošenja ovih dokumenata reklamaciju nećemo moći uzeti u obzir.

Jamstvo u slučaju reklamacije
Garancija se odnosi na sve greške materijala ili nastale u proizvodnji, koje su postojale u trenutku predaje.

Ne pružamo garanciju za...
Ne pružamo garanciju za prodanu robu u pogledu nedostataka ili oštećenja, koje mi ne priznajemo. A to se posebno odnosi na

- prirodnu istrošenost (habanje) i oštećenja nastala uslijed prekomjernog korištenja
- Posljedični kvarovi, koji su nastali uslijed toga što oštećenjima/ kvarovima nije poklonjena pažnja i zbog toga je došlo do otežanog popravka
- Oštećenja nastala uslijed neprikladne ili nestručne upotrebe (vidi uputstvo za upotrebu)
- Oštećenja nastala uslijed pogrešne montaže ili puštanja u rad.
- Oštećenja uslijed nemarnog rukovanja ili manjkavog održavanja kupljenog predmeta
- Oštećenja nastala uslijed nestručno izvršenih preinaka na kupljenom predmetu.

Da li postoji pravo na garanciju ili ne?
Hrđa: Postolje je tretirano protiv korozije kako bi mu bila pružena dobra osnovna zaštita. Kod pogrešnog održavanja ipak može doći do pojave mjesta sa hrđom. U vezi toga ne priznajemo garanciju. **Ogrebotine:** Ako se pojave ogrebotine, radi se o normalnoj pojavi habanja i sa tim u vezi ne možemo da priznati garanciju. **Stvaranje plijesni:** Kada se navlaže dijelovi tekstila, potrebno ih je pravilno osušiti kako bi ste spriječili stvaranje plijesni (vidi uputstvo za upotrebu). U vezi sa stvaranjem plijesni ne priznajemo garanciju. **Izbjeljivanje materijala:** Mi garantiramo da su materijali u skladu sa važećim propisima. Uslijed sunčevog zračenja, utjecaja znoja, deterdženata, trenja (a posebno na mjestima u blizini ručke) ili prečestog pranja, ne može se isključiti pojava izbjeljivanja materijala što ne predstavlja osnovu za reklamaciju. Male razlike u boji između pojedinih dijelova proizvoda na žalost nije uvijek moguće izbjeći. U vezi sa tim ne priznajemo garanciju. **Stvaranje grudastih dijelova materijala:** Zbog stvaranja grudastih dijelova na materijalu ne priznajemo garanciju. To spada u opću njegu odjevnih predmeta i kao i kod vunenih pulovera može se jednostavno ukloniti četkom za odijela ili mašinom za šišanje džempera. **Trganje šavova/zatvarača/**
materijala: Molimo Vas da prilikom kupovine detaljno provjerite, da li su svi dijelovi materijala, šavovi i zatvarači pravilno ušiveni i pričvršćeni. Eventualne pritužbe na šavove/defektne zatvarače moraju se, neposredno kada utvrdite grešku, reklamirati kod Vašeg specijaliziranog prodavača. **Kotači:** Kotači dječjih kolica se ne balansiraju i mogu imati lake izbočine po visini (“kvrge”). Istrošeni kotači su normalne pojave habanja. Probušene gume na kotačima sa gumama sa zrakom mogu ukazivati isključivo na oštre predmete ili vožnju sa premalim pritiskom u gumam. U vezi sa tim ne priznajemo garanciju.

Izjava o kvaliteti

O CEMU MORATE VODITI RACUNA PRILIKOM KUPNJE
Provjerite da li su kolica kompletna prilikom isporuke i da li nedostaju neki dijelovi. Provjerite da li sve funkcije kolica funkcioniraju u potpunosti i potvrdite ovo na listi o primopredaji.

POSTUPAK KOD REKLAMACIJE
Bez odlaganja prijavite telefonom grešku specijaliziranom prodavacu kod kojeg ste kupili kolica kako biste se dogovorili o daljnjim nacinima postupanja. Za nedostatke relevantne za sigurnost koji ne budu prijavljeni specijaliziranom prodavacu u roku od 30 dana od trenutka kada se pojave ne možemo priznati garanciju. Prilikom obrade zahtjeva za reklamaciju primjenjuju se za proizvod specificne stope amortizacije. Na ovom mestu upucujemo na priložene Opcte Uvjete Poslovanja.

UPOTREBA, NJEGA I ODRžAVANJE
Djecja kolica su prevozno sredstvo za Vaše dijete i morate ih njegovati i održavati u skladu sa uputstvom kako bi izvorna kvaliteta ostala sacuvana.

_____

Trgovac

SCG Srbija

Hartan

1 Ručka

2 Blokada ručke

3 Sigurnosni obrtni zatvarač

4 Savijanje ručke

5 Blokada točkova

6 Točkovi sa zakretanjem koji se blokiraju

7 Kočnica

8 Podesivo vešanje

9 Bešumno podešavanje pokretnog krova

10 Sun- pokretni krov

11 Podešavanje zaštitnog obruča

12 Skidanje pokretnog krova i zaštitnog obruča

13 Podešavanje naslona za leđa

14 Sigurnosni pojasevi

15 Podešavanje naslona za noge

16 Automatska blokada gornjeg dela

17 + 18 Zaštita od ispadanja

19 Nosač točkova sa zakretanjem

20 Suncobran

21 Transportna blokada

Srdačne čestitke

Da bi se Vaša beba osećala sigurno i zaštićeno, odlučili ste se za visoko kvalitetan proizvod kuće Hartan i time ste doneli veoma dobru odluku. Kvalitetna obrada i stalne, stroge kontrole kvaliteta sigurno Vam pružaju garanciju, da ćete dugo imati puno radosti sa Vašim Hartan kolicima. Obrada materijala proverenih na štetne materije garantuje Vam da možete da budete bezbrižni za Vašu bebu.

Molimo vas da pre upotrebe Vaših dečijih kolica pažljivo pročitate uputstva i da ih sačuvate za kasniju upotrebu i eventualna pitanja. Ako ne sledite ova uputstva to može uticati na sigurnost Vašeg deteta.

Ako ne razumete uputstva ili ako su Vam potrebne dodatne informacije, obratite se vašem specijalizovanom prodavcu.

Radi sigurnosti Vašeg deteta

Upozorenje! Uverite se pre upotrebe, da su sve blokade zatvorene i da je gornji deo sigurno pričvršćen.

Upozorenje! Vožnja preko stepenica i stepenika, kao i preopterećenje, može da dovede do preopterećenja Vaših kolica i da ugrozi Vaše dete.

Upozorenje! Kolica odlažite uvek sa aktiviranom kočnicom, a u sredstvima javnog prevoza vodite računa o stabilnosti.

Upozorenje! Dečija kolica, sportska kolica i nosiljke nisu krevet ili zamena za kolevku i dozvoljeno ih je koristiti isključivo radi transporta.

Upozorenje! Upotreba dečijih kolica kod džogiranja, vožnje skejta i sl. je opasna i stoga zabranjena.

Upozorenje! Dete nikada ne ostavljajte bez nadzora u kolicima.

Upozorenje! Osigurajte dete pojasom.

Upozorenje! Ne postavljajte nikakve torbe na ručku, jer to utiče na stabilnost kolica.

Upozorenje! Ovaj model je podesan za 2 deteta.

Upozorenje! Dupla sedišta nisu dozvoljena kod ovog modela.

Upozorenje! Sedište, gornji deo kolica i nosiljka ne smeju se koristiti za transport u automobilu.

Upozorenje! Iz razloga sigurnosti koristite isključivo Hartan pribor i rezervne delove.

Uputstvo za upotrebu

Transportna blokada
Pre rasklapanja otvorite utičnu kopču **21**. Radi transporta sklopite kolica i zatvorite utičnu kopču kako bi ste sprečili da se kolica otvore.

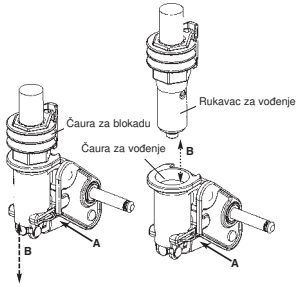
Rasklapanje kolica
Pritiskom na dugmad za blokadu 4 postavite vodoravno gornji deo ručke, povucite na gore ručku **1**, dok se ne uklopi blokada ručke **2**.
UPOZORENJE! Proverite pre upotrebe da li su sve blokade zatvorene.

Sklapanje kolica
Sigurnosni obrtni zatvarač **3** okrenite ka unutra dok se ne oslobodi blokada ručke **2**, zatim pritisnite ručku **1** na dole i sklopite kolica. Pritiskom na dugmad za blokadu **4** preklopite gornji deo ručke ka unutra.
UPOZORENJE! Kod sklapanja i rasklapanja postolja i prilikom podešavanja naslona za leđa pojavljuju se mesta na kojima dolazi do stiskanja, što u slučaju nepažnje može dovesti do povreda.

Skidanje točkova
Aktivirajte pritisno dugme **5** i izvucite točak. Nataknite točak do graničnika na osovinu pa zatim pritisnite pritisno dugme. Molimo Vas da vodite računa da svi točkovi budu pravilno uklopljeni.

Točkovi sa zakretanjem koji se blokiraju
Da blokirate točkove sa zakretanjem preklopite polugu blokade **6** ka dole, točkovi na obe strane će se automatski zablokirati čim se budu našli u pravcu za vožnju. Da ih ponovo oslobodite preklopite polugu blokade 6 u vodoravan položaj dok se ne uklopi.

PAŽNJA! VAŽNO!
Sklopovi točkova moraju u zavisnosti od zaprljanosti da se redovno čiste! Usled prljavštine, peska, prljave voda, naslaga soli, snežnog blata itd. čaura za vođenje i čaura za blokadu mogu da se zaprljaju i da se njima teško upravlja. I rukavac za vođenje, čaura za vođenje kao i čaura za blokadu moraju da se čiste mokrom krpom, po potrebi i da se ispiraju čistom vodom i osuše krpom, te na kraju da se poprskaju silikonskim sprejom.
Nemojte da koristite ulje! Radi čišćenja sklop točka možete da skinete pritiskom na metalnu štipaljku u donjem delu.

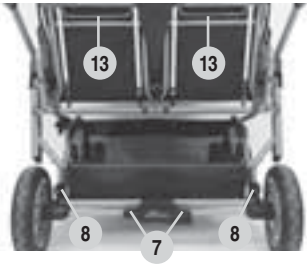


Demontaža
A Pritisnite metalnu štipaljku i **B** i istovremeno **izvucite** sklop točka.

Montaža
A Pritisnite metalnu štipaljku i **B** i istovremeno **nataknite** sklop točka

Automatska blokada gornjeg dela 16
Postavite uložak sportskih kolica ili gornji deo dečijih kolica na okvir postolja, tako da se obe bočne čivije na svakoj strani uklope u za to predviđeni žljeb. Zatim snažno povucite do kraja gornji deo. Blokade će na obe strane da se automatski zabrave uz zvuk "klik".
UPOZORENJE! Pre upotrebe proverite povlačeći gornji deo da li je sigurno pričvršćen! Ako sa strane možete da vidite crvenu tačku onda **blokada nije zatvorena!**
Da otvorite blokadu povucite ručku zatvarača na dole dok se ne uklopi, zatim možete da skinete gornji deo.

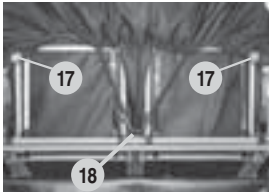
Kočnica
Pritiskom na dugme kočnice **7**, aktivirate kočnicu. Kod odlaganja molimo Vas da izvršite probu guranjem. Pritiskom na zeleno dugme kočnice **7**, oslobađate kočnicu.
UPOZORENJE! Vodite računa o tome da kada stavljate dete da sedi ili kada ga vadite iz kolica kočnica **uvek bude povučena**.



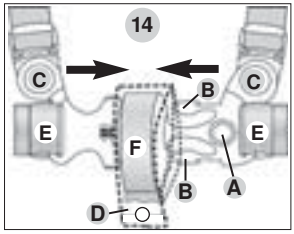
Podesivo vešanje
Okretanjem podesive ručice **8** možete da podesite meko ili sportsko vešanje.

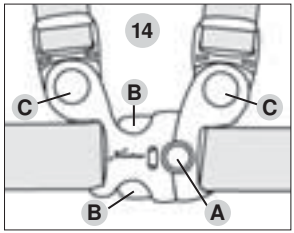
Podešavanje naslona za leđa
Ako na zadnjem delu podignete ručku naslona za leđa **13**, možete da postavite naslon za leđa kontinuirano od pozicije za sedenje u ležeću poziciju.
UPOZORENJE! Prilikom podešavanja vodite računa da Vaše dete ne dospe između pokretnih delova i da se naslon za leđa ponovo uklopi.

Zaštita od ispadanja
UPOZORENJE!
Kako dodatno osiguranje od ispadanja pričvrstite omče **17** pokretnog krova sa obrtnim zatvaračima na metalnom delu poleđine. Osim toga zakačite i kukice pokretnog krova **18** za metalni prsten na zadnjem stubu cevi.



Sigurnosni pojas
UPOZORENJE! Osigurajte Vaše dete pojasom 14. Pojas sa podešavanjem **D** uvek koristite zajedno sa pojasom sa kopčom **E**. Vodite računa da pojas bude zategnut, to možete da podesite kopčama sa zatezanjem. Vodite računa da radi sigurnog pričvršćivanja šnala pojasa prilikom zatvaranja bude provučena kroz dodatnu ušicu **F** na pojasu sa podešavanjem. Otvaranje pojasa: Pritisnite crvenu tačku **A** i oba jezička **B** da otvorite pojas. Da oslobodite treger-pojase pritisnite dugmad **C**.





Podešavanje naslona za noge
Istovremenim pritiskom na oba crvena sigurnosna dugmeta **15** možete da spustite naslon za noge. Kod podizanja se podešavanje pozicija odigrava automatski.
UPOZORENJE! Kod podešene nosiljke naslon za noge podesite uvek vodoravno, kao dodatnu zaštitu od isklizavanja. Nosiljku osigurajte u prema uputstvu za upotrebu.

Sun-pokretni krov - bešumno podešavanje pokretnog krova
Da bešumno podesite pokretni krov pritisnite ka unutra oba prednja luka pokretnog krova **9.** Pokretni krov možete da pretvorite u nastrešnicu protiv sunca ako skinete zadnji deo pokretnog krova **10** uz pomoć rajsferšlusa. Kao dodatnu zaštitu možete da rasklopite i suncobran **20**.

Pokretni krov i zaštitni obruč
Kada pritisnete bajonet-zatvarač **12** možete da izvučete pokretni krov ili zaštitni obruč. Kod postavljanja vodite računa da se zaštitni obruč pravilno uklopi i da delovi materija ne budu uklješteni.
UPOZORENJE! Luk pokretnog krova i zaštitni obruč nisu namenjeni za nošenje dečijih kolica.

Podesno za decu
Transportna kolica za blizance ZXII predviđena su za decu od 6 meseci do 15 kg težine (ukupno 30 kg).
UPOZORENJE! Ova sedišta koristite samo kada Vaše dete bude moglo samostalno da sedi.
Za decu ispod 6 meseci starosti je ZXII podesan samo sa odgovarajućom nosiljkom.

Svi materijali koje smo upotrebili su jednostavni za održavanje.

Održavanje tekstila
Zaprljane materijale očistite četkom za odeću ili čistom vodom (osušite fenom), izbegavajte jako trljanje. Tvrdokorne fleke možete da uklonite blagim deterdžentom. Sve tekstilne delove koji se skidaju možete da operete blagim deterdžentom u mašini za pranje veša na 30° (delikatan program pranja). Ako Vas nekada iznenadi pljusak, osušite Vaša dečija kolica sa otvorenim pokretnim krovom u suvoj i proverenoj prostoriji krpom, kako vlaga ne bi mogla da prodre kroz šavove u unutrašnju postavu jer u suprotnom mogu da nastanu fleke od vode. Sigurna zaštita od vremenskih uticaja jedino je zaštitna hauba koju isporučujemo mi ili specijalizovane prodavnice. Osim mnogih pozitivnih karakteristika naših materijala, oni su veoma osetljivi na intenzivno sunčevo zračenje. Stoga preporučujemo da kolica ostavljate u hladovini.

Održavanje voznog postolja
Vozno postolje zahteva redovno održavanje. Osovine točkova se na svake 4 nedelje moraju očistiti i blago podmazati. Pokretne plastične delove možete uz pomoć silikonskog spreja da održavate funkcionalnim. Time se sprečava škripanje voznog posotlja. Legirane i hromirane metalne delove održavajte suvim i po potrebi negujte politurom za automobile ili pastom za hrom. Mala oštećenja farbe na postolju uklonite flomasterom za farbanje, koji možete da nabavite u specijalizovanoj prodavnici. **Vaša kolica nikada nemojte da čistite čistačem pod visokim pritiskom, time se uništavaju podmazani kuglični ležajevi točkova i radni delovi (struganje i pištanja). Točkovi:** Kod guma koje se pumpaju vazduhom vodite računa na dovoljan pritisak vazduha koji treba da bude između 1,2 i maks. 1,5 bara. **UPOZORENJE!** Maksimalni pritisak pumpanja se brzo postiže, prekoračenje pritiska može dovesti do nezgoda i povreda. čaure točka sa klizajućim ležajevima i oprugama moraju kada se pohabaju da se blagovremeno zamene. Izbegavajte da duže vreme ostavljate **gume punjene vazduhom** na svetlim PVC ili linoleum podovima, jer će kod svih gumenih pneumatika podna obloga da se na tom mestu oboji crno. Isto tako moli mali utisnuti kamenčići da oštete gore navedene podne obloge. Kada ostavljate Vaša kolica na jarkom suncu kao i kada kolica sa gumama pod pritiskom ostavljate u prtljažniku na temperaturama preko 40°, gume sa vazduhom bi mogle da se spljošte ili deformišu pod pritiskom.

Gubitak vazduha točkova
Da sprečite potpuni gubitak vazduha u gumama, gume napumpajte do pola, zatim ispravite gume, dok ne budu oble i na kraju ih sasvim napumpajte.

Izjava o kvalitetu

2-GODIŠNJA garancija
Za ovaj proizvod imate pravo na garanciju u odnosu na Vašeg ugovornog partnera u trajanju od 2 godine. Garantni rok počinje sa danom predaje proizvoda od strane Vašeg prodavca. Radi dokaza molimo Vas da sačuvate ispunjeni garantni list, listu o primopredaji potpisanu sa Vaše strane kao i račun o prodaji za sve vreme trajanja garantnog roka, jer bez podnošenja ovih dokumenata reklamaciju nećemo moći da uzmemo u obradu.

Garancija u slučaju reklamacije.
Garancija se odnosi na sve greške materijala ili nastale u proizvodnji, koje su postojale u trenutku predaje.

Ne pružamo garanciju za...
Ne pružamo garanciju za prodatu robu u pogledu nedostataka ili oštećenja, koje mi ne priznajemo. A to se posebno
odnosi na

- prirodnu istrošenost (habanje) i oštećenja nastala usled prekomernog korišćenja
- Posledični kvarovi, koji su nastalu usled toga što oštećenjima/kvarovima nije poklonjena pažnja i na osnovu toga došlo je do otežanog odvijanja popravke
- Oštećenja nastala usled neprikladne ili nestručne upotrebe (vidi uputstvo za upotrebu)
- Oštećenja nastala usled pogrešne montaže ili puštanja u rad.
- Oštećenja usled nemarnog rukovanja ili manjkavog održavanja kupljenog predmeta
- Oštećenja nastala usled nestručno izvršenih modifikacija na kupljenom predmetu.

Da li postoji pravo na garanciju ili ne?
Rđa: Postolje je tretirano protiv korozije kako bi mu bila pružena dobra osnovna zaštita. Kod pogrešnog održavanja može ipak doći do pojave mesta sa rđom. U vezi sa tim ne priznajemo garanciju. **Ogrebotine:** Ako se pojave ogrebotine, radi se o normalnoj pojavi habanja i sa tim u vezi ne možemo da priznamo garanciju. **Stvaranje buđi:** Kada se navlaže delovi tekstila, potrebno ih je pravilno osušiti kako bi ste sprečili stvaranje buđi (vidi uputstvo za upotrebu). U vezi sa stvaranjem buđi ne priznajemo garanciju. **Izbeljivanje materijala:** Mi garantujemo da su materijali u skladu sa važećim propisima. Usled sunčevog zračenja, uticaja znoja, deterdženata, trenja (a posebno na mestima u blizini ručke) ili prečestog pranja, ne može se isključiti pojava izbeljivanja materijala što ne predstavlja osnov za reklamaciu. Male razlike u boji između pojedinih delova proizvoda na žalost nije uvek moguće izbeći. U vezi sa tim ne priznajemo garanciju. **Stvaranje ućebanih delova materijala:** Zbog stvaranja ućebanih delova na materijalu ne priznajemo garanciju. To spada u opštu negu odevnih predmeta i kao i kod vunenih džempera može se jednostavno ukloniti četkom za odela ili mašinom za šišanje džempera. **Kidanje šavova/drikera/**
materijala: Molimo Vas da prilikom kupovine detaljno proverite, da li su svi delovi materijala, šavovi i drikeri pravilno ušiveni i pričvršćeni. Eventualne pritužbe na šavove/defektne drikere moraju se, neposredno kada utvrdite grešku, reklamirati kod Vašeg specijalizovanog prodavca. **Točkovi:** Točkovi dečijih kolica se ne balansiraju i mogu da imaju lake izbočine po visini (“kvrge”). Istrošeni točkovi su normalne pojave habanja. Probušene gume na točkovima sa gumama sa vazduhom, mogu da ukazuju isključivo na šiljate predmete ili vožnju sa premalim pritiskom u gumam. U vezi sa tim ne priznajemo garanciju.

Izjava o kvalitetu

O čemu prilikom kupovine morate da vodite računa
Proverite da li su kolica kompletna prilikom isporuke i da li nedostaju neki delovi. Proverite da li sve funkcije kolica funkcionišu u potpunosti i potvrdite ovo na listi o primopredaji.

Postupak kod reklamacije
Bez odlaganja prijavite telefonom grešku specijalizovanom prodavcu kod koga ste kupili kolica, kako bi se dogovorili o daljim načinima postupanja. Za nedostatke relevantne za sigurnost koji ne budu prijavljeni specijalizovanom prodavcu u roku od 30 dana od trenutka kada se pojave, ne možemo da priznamo garanciju. Prilikom obrade zahteva za reklamaciju primenjuju se za proizvod specifične stope amortizacije. Na ovom mestu upućujemo na priložene Opšte Uslove Poslovanja.

Upotreba, nega i održavanje
Dečija kolica su prevozno sredstvo za Vaše dete i morate ih negovati i održavati u skladu sa uputstvom, kako bi izvorni kvalitet ostao očuvan.

_____

Trgovac

SLO Slovenija

Hartan

1 Ročaj

2 Zapah ročaja

3 Varnostni vrtljivi zatič

4 Pregib ročaja

5 Vrtljiva kolesa z zaporo

6 Ročna zavora

7 Nastavljivo nihajno vzmetenje

8 Brezšumna nastavitev zložljive strehe

9 Zložljiva streha proti soncu

10 Nastavitev varnostnega loka

11 Sneti lok zložljive strehe in varnostni lok

12 Nastavitev hrbtnega dela

13 Varnostni pasovi

14 Nastavitev nožne opore

15 Podaljšanje nožne opore

16 Samodejna zapora zgornjega dela

17 + 18 Zaščita pred padcem iz vozička

19 Držalo vrtljivih koles

20 Sončni ščit

21 Zaščita za transport

ISKRENE ČESTITKE

Da bi se Vaš otrok počutil varno ste se odločili za visoko kvaliteten proizvod iz hiše Hartan in s tem sprejeli pravo odločitev. Kakovostna izdelava in stalna, stroga kontrola kvalitete Vas prepričajo, da boste zelo dolgo s veseljem uporabljali voziček Hartan. Obdelava uporabljenega tekstila, ki je preverjen na škodljive snovi, Vam zagotavlja neoporečnost za vašega malčka.

Prosimo Vas, da pred uporabo Vašega vozička natančno preberete vsa navodila za uporabo in jih zaradi kasnejše uporabe ali v primeru dodatnih vprašanj shranite. Če ne upoštevate teh navodil, lahko s tem vplivate na varnost Vašega otroka.
Če ne razumete navodil za uporabo ali želite dodatne informacije se obrnite na Vašega strokovnega prodajalca.

ZA VARNOST VAŠEGA OTROKA

OPOZORILO! Pred uporabo se prepričajte, da so vsi zatiči zaprti in da je zgornji del pritrjen.

OPOZORILO! Vožnja po stopnicah ali pa pretežak tovor lahko poškodujeta voziček in s tem ogrozita Vašega otroka.

OPOZORILO! Zmeraj pustite voziček z fiksirano zavoro. V vozilih javnega prevoza pazite na varen položaj vozička.

OPOZORILO! Otroški, športni voziček ali nosilna torba niso postelja ali nadomestilo za zibko in so namenjeni le za transport.

OPOZORILO! Uporaba tega vozička pri joggingu ali rolanju ipd., je nevarna in zato ni dovoljena.

OPOZORILO! Nikoli ne pustite otroka brez nadzora v vozičku.

OPOZORILO! Zavarujte otroka z pasom.

OPOZORILO! Ne obešajte torb na ročaj, ker s tem zmanjšate stabilnost vozička.

OPOZORILO! Ta model je narejen za 2 otroka.

OPOZORILO! Dva sedeža za ta model nista dovoljena.

OPOZORILO! Sedež, zgornji del vozička ali nosilno torbo ne smete uporabljati za transport v avtomobilu.

OPOZORILO! Zaradi varnosti uporabljate le dodatno opremo in nadomestne dele podjetja HARTAN.

NAVODILO ZA UPORABO

Zaščita pri transportu vozička
Pred sestavljanjem odprite vtično zaponko **21**. V primeru transporta zložite voziček skupaj in zaprite vtično zaponko. S tem preprečite, da bi se voziček razprl.

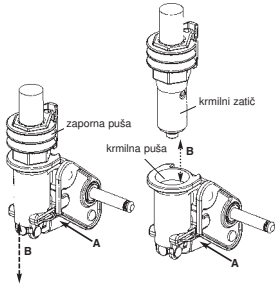
Sestavljanje vozička
S pritiskom na zaporne gumbe **4**, postavite zgornji del ročaja v vodoravni položaj, ročaj **1** potegnite navzgor dokler se zapora ročaja **2** ne zaskoči.
OPOZORILO! Pred uporabo se prepričajte, da so vse zapore zaprte.

Sestavite voziček
Varnostno vrtljivo zaporo **3** obrnite navznoter dokler zapora ročaja ne izskoči. Pritisnite ročaj **1** navzdol in sestavite voziček. Pritisnite zaporne gumbe **4** in sklopite zgornji del ročaja navznoter.
OPOZORILO! Pri sestavljanju ali razstavljanju ogrodja in pri nastavljanju naslona lahko pride do priprtja, ki lahko pri nepazljivosti povzroči poškodbe.

Snetje koles
Pritisnite gumb **5** in snemite kolo. Potisnite kolo do naslona na os in nato pritisnite na gumb. Prosimo pazite, da so vsa kolesa pravilno zaskočena.

Zapora vrtljivih koles
Za zaporo vrtljivih koles potisnite zaskočno ročko navzdol. Kolesa se zaskočijo avtomatsko na obeh straneh, takoj ko stojijo v smeri vožnje. Za popustitev koles spet potisnite zaskočno ročko **6** v vodoravni položaj, dokler se ne zaskoči.

OPOZORILO! POMEMBNO!
Kolesne bloke moramo glede na stopnjo umazanije redno čistiti. Zaradi umazanije, peska, umazane vode, oblog iz soli iz snežne brozge itd., se krmilna in zaporna puša zapolnita in se zato težje vrtita. Krmilni zatič in krmilno ter zaporno pušo je treba očistiti z vlažno krpo, po potrebi sprati s čisto vodo in osušiti. Na koncu pa uporabiti še silikonski sprej.
NE UPORABLJAJTE OLJA! V primeru čiščenja lahko blok kolesa snamemo tako, da pritisnemo na kovinsko sponko na spodnjem delu.

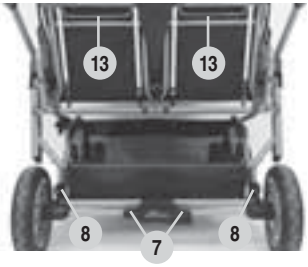


Rastavljanje
A Pritisnite na kovinsko sponko in **B** istočasno snemite blok koles

Sestavljanje
A Pritisnite na kovinsko sponko in **B** istočasno nataknite blok kolesa

Avtomatska zapora zgornjega dela 16
Položite vložek športnega vozička ali zgornji del otroškega vozička tako na ogrodje, da oba stranska zatiča na vsaki strani zaskočita v za to predviden utor. Močno potisnite zgornji del do naslona. Oba zatiča se zaskočita avtomatsko na obeh straneh, kar tudi slišite kot »klik«.
OPOZORILO! Povlecite zgornji del pred uporabo in se s tem prepričajte, če je le-ta pritrjen! Če je ob strani vidna rdeča piko, potem zapora **ni zaprta!**
Če želite zaporo odpreti, povlecite zaporno streme navzdol, dokler se to ne zaskoči. Po tem lahko zgornji del snamete.

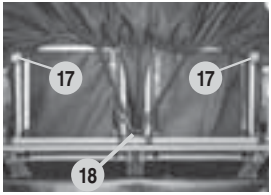
Zaskočna zavora
S pritiskom na rdečo zavorno tipko **7** se zavora zaskoči. Pri parkiranju poskusite, če zavora drži, tako, da voziček rahlo potisnete naprej. Zavoro popustite tako, da pritisnete na zeleno tipko **7.**
OPOZORILO! Pazite na to, da je zavora v primeru, ko otroka vzamete ven ali ga polagate v voziček, **zmeraj zaskočena.**



Nastavljivo nihajno vzmetenje
Z vrtenjem nastavitvenega ročaja **8** lahko nastavite mehko ali športno vzmetenje.

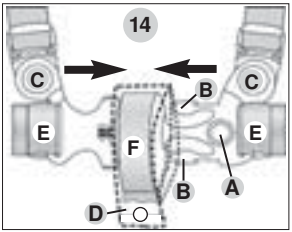
Nastavitev hrbtnega naslonjala
Z dvigom hrbtnega stremena **13** na hrbtni strani lahko nastavite hrbtno naslonjalo po stopnjah v položaj za sedenje ali ležanje.
OPOZORILO! Pazite pri nastavitvi. da Vaš otrok ne pride med gibljive dele in da se naslonjalo spet pravilno zaskoči.

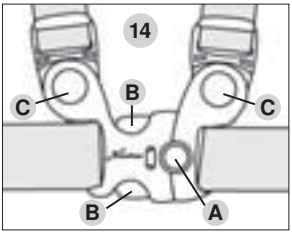
Zaščita pred padcem iz vozička
OPOZORILO!
Kot dodatno zaščito pred padcem iz vozička, pritrdite ušesa **17** pokrivala z vrtljivimi zaporami na kovinskem, hrbtnem delu. Poleg tega pa obesite kavlje pokrivala **18** v kovinski obroč, ki se nahaja na cevni prečki, na zadnji strani vozička.



NAVODILO ZA UPORABO

Varnostni pas
OPOZORILO! Zavarujte Vašega otroka s pasom **14.** Uporabljajte dvotočkovni pas **D** v povezavi z medeničnim pasom **E**. Pazite na to, da je pas napet in se dobro prilagaja. To lahko nastavite tudi s pomičnimi zaponkami. Pazite na to, da zaradi varnosti, pritrjeno zaponko pasu potisnete skozi dodatno sponko **F**, ki se nahaja na dvotočkovnem pasu. Odpiranje pasu: Pritisnite rdečo točko **A** in oba jezička za odpiranje **B**. Za odpiranje naramnih pasov pritisnite gumbe **C.**





Nastavitev nožnih opor
Istočasni pritisk na rdeče varnostne gumbe **15** omogoča, da znižamo nožno oporo. Pri dvigu opore steče nastavitev položaja avtomatično.
OPOZORILO! V primeru, da stoji nosilna torba pokonci, nastavite nožne opore zmeraj v vodoravni položaj kot dodatno zaščito proti zdrsu iz torbe.
Zavarujte torbo kot je to opisano v navodilu za uporabo.

Sončna zaščita - brezšumno nastavljanje zložljive strehe
Da bi brez šumov nastavili zložljivo streho, pritisnite skupaj oba sprednja stremena zložljive strehe **9.** Zložljiva streha se da z odstranitvijo zadnjega dela **10** in pomočjo zadrge spremeniti v senčilo. Kot dodatno zaščito lahko odpremo senčnik **20**.

Zložljiva streha in zaščitno streme.
Po pritisku na zaporo **12**, lahko izvlečemo zložljivo streho ali zaščitni lok. Ko lok ponovno vtaknete pazite, da se pravilno zaskoči in da tekstilni deli niso priprti.
OPOZORILO! Zaščitni in lok zložljive strehe nista namenjena nošnji vozička.

Primernost za otroka
Voziček za dvojčke ZXII je namenjen otrokom od 6 mesecev do 15 kg (skupaj 30 kg).
OPOZORILO! Uporabljajte ta sedež samo v primeru, če lahko Vaš otrok samostojno sedi.
Za otroke, ki so mlajši od 6 mesecev je ZXII primeren samo v kombinaciji z ustrezno nosilno torbo.

Vse uporabljene materiale je moč prati na enostaven način.

Vzdrževanje tekstilnih delov
Očistite tekstilne dele s krtačo za obleko do suhega ali s čisto vodo (posušite z sušilcem za lase). Izogibajte se močnemu ribanju tekstila. Trdovratne madeže odstranite z blagim čistilnim sredstvom. Vse snemljive dele lahko umivate s pomočjo sredstev za fino pranje perila, v pralnem stroju pri 30 ° C (varčni program). Če Vas preseneti dež, osušite Vaš voziček s suho krpo v suhem, prezračenem prostoru. S tem boste preprečili, da bi skozi šive v notranjo podlogo prišla vlaga. V nasprotnem primeru lahko nastanejo vodni stolpci. Najboljša zaščita pred vremenskimi vplivi je priloženo pokrivalo ali pokrivalo, ki ga je moč kupiti v specializirani trgovini. Blago, ki ga uporabljamo ima veliko pozitivnih lastnosti, vendar pa je občutljivo na močne sončne žarke. Predlagamo, da voziček pustite v senci.

Vzdrževanje podvozja
Podvozje je treba redno vzdrževati. Osi koles je treba čistiti vsake 4 tedne in jih rahlo naoljiti. premične dele iz umetne snovi lahko vzdržujemo s silikonskim sprejem, s tem preprečimo škripanje podvozja. Prevlečene in kromirane kovinske dele je treba ohranjati suhe in po potrebi vzdrževati z avtopolituro ali pasto za krom. Manjše odrgnine odstranite z pisalom, ki vsebuje barvo in ga dobite v specializirani trgovini. **Nikoli ne čistite vašega vozička z visokotlačnim čistilcem, saj s tem uničite namaščene krogljične ležaje koles in funkcijske dele vozička. (Škripajoči zvoki in zvoki brušenja). Kolesa:** Pri kolesih z zračnicami, pazite na dovolj velik pritisk, ki mora znašati med 1.2 in 1.5 bar. **OPOZORILO!** Maksimalni pritisk v kolesih hitro dosežete, zato bodite pozorni, ker lahko prevelik pritisk povzroči nesrečo ali poškodbe. Drsne ležaje - vložke koles in vzmeti je treba v primeru obrabe pravočasno zamenjati. Vozička, ki ima kolesa z zračnicami ne puščajte dlje časa z na svetlih PVC ali linolejskih tleh, ker te kot to velja za vsa gumijasta kolesa, lahko pustijo črne madeže. Prav tako lahko mali kamenčki, ki so zagozdeni v kolesih, poškodujejo tla. Če pustite voziček na žgočem soncu ali v prtljažniku avtomobila pri temperaturi preko 40 °C, se lahko kolesa z zračnicami poškodujejo.

Izguba zraka v kolesih
Če se kolo popolnoma izprazni ga najprej napolnite do polovice, da s tem preprečite deformacijo kolesa, zravnajte kolo dokler pravilno ne steče in ga nato napolnite do konca.

GARANCIJSKI POGOJI

2-LETNA garancija
Za ta proizvod imate garancijo 2 leti, ki jo nudi Vas pogodbenik. Garancija začne teči s prevzemom proizvoda pri Vašem prodajalcu. Prosimo Vas, da kot dokazilo shranite izpolnjen ta formular, prevzemni nalog z Vašim podpisom, kot tudi račun o nakupu, za čas trajanja garancije. Brez teh dokazil Vam reklamacije ne moremo priznati.

Garancija v primeru reklamacije.
Garancija se nanaša na morebitne napake ali poškodbe na materialu in proizvodne napake, ki so prisotne v času prevzema blaga.

GARANCIJA NE VELJA KADAR…
Garancija ne velja za pomanjkljivosti ali poškodbe na prodanem proizvodu. To velja še posebej za:

- naravni znaki obrabe in poškodbe zaradi prekomerne obremenitve
- Posledične napake, ki so nastale zaradi neupoštevanja poškodb / napak, kar pomeni tudi oteženo popravilo
- Škoda, ki je nastala zaradi neprimerne in nepravilne uporabe (glej Navodilo za uporabo)
- Škoda, ki je posledica nepravilne montaže ali napačne prve uporabe
- Škoda, ki je posledica neskrbnega ravnanja ali pomanjkljivega vzdrževanja kupljenega predmeta
- Škoda, ki je nastala zaradi nestrokovnih posegov na kupljenem predmetu.

Je garancija upravičena ali ne?
Rja: Ogrodje je zaščiteno protikorozijsko in daje temeljito zaščito. Vendar pa lahko v primeru pomanjkljivega vzdrževanja pride na posameznih mestih do rjavenja. Za tak primer garancija ne velja.
Praske: Pojav prask je normalna posledica obrabe in v tem primeru garancija ne velja.
Pojav plesni: Če so tekstilni deli mokri, jih je treba na primeren način osušiti. S tem se izognemo nastanku plesni. V primeru pojava plesni garancija nima veljave.
Bledenje blaga: Potrjujemo, da vse vrste blaga ustrezajo veljavnim normam. Zaradi sončnih žarkov, vplivov znoja, čistilnih sredstev, drgnjenja (še posebej na mestih, ki so v bližini ročaja) ali prepogostega pranja, bledenja ne moremo izključiti in za ta primer garancija ne velja. Različnim barvnim odtenkom med posameznimi deli, se včasih ne moremo izogniti. Tudi v tem primeru garancija ne velja. **Pojav vozličkov na blagu:** Če se pojavijo vozlički za to ne prevzemamo garancije. Vozličke lahko odstranimo kot pri volnenih puloverjih s pomočjo krtače za obleko ali strojčkom za odpravo vozličkov. **Pokanje šivov/pritiskačev/blaga:** Prosimo Vas, da ob nakupu preverite, če so vsi deli blaga, šivi, pritiskači pravilno zašiti in pritrjeni. Morebitne reklamacije morate sporočiti Vašemu specializiranem prodajalcu takoj, ko ste opazili napako. **Kolesa:** Kolesa otroškega vozička niso centrirana, zato lahko poskakujejo vertikalno. Obrabljena kolesa so normalna posledica naravne obrabe. Prazna kolesa z zračnicami so posledica zunanjih vplivov, kot so ostri predmeti ali premajhen pritisk v kolesih. Garancija v tem primeru ne velja.

GARANCIJSKI POGOJI

KAJ MORATE PRI NAKUPU UPOŠTEVATI?
Preverite, da je voziček v brezhibnem stanju in da nobeden del ne manjka. Preverite, če vse funkcije vozička brezhibno delujejo in to označite na prevzemnem nalogu.

KAKO RAVNATI V PRIMERU REKLAMACIJE?
Vsako napako takoj telefonsko javite trgovcu pri katerem ste voziček kupili. Pogovorite se o nadaljnjih postopkih. Za pomanjkljivosti, ki so pomembne za varnost in niso bile javljene v roku 30 dni, garancija ne velja. Pri obdelavi reklamacijskih zahtevkov, se uporablja odpis vrednosti, ki je povezan s specifičnim izdelkom. V tem primeru Vas opozarjamo na Splošne pogoje poslovanja.

UPORABA, NEGA IN VZDRŽEVANJE
Otroški voziček je prevozno sredstvo za Vašega otroka in mora biti negovan in vzdrževan v skladu z Navodilom za uporabo. S tem boste ohranili njegovo prvotno kvaliteto.

_____

Prodajalec:

H Magyarország

Hartan

1 tolókar

2 tolókarzár

3 tekerhető biztonsági zár

4 összehajtható tolókar

5 kerékrögzítés

6 rögzíthető bolygó kerekek

7 rögzítőfék

8 szabályozható lengőrugózás

9 zajmentes tetőállítás

10 napfénytető

11 biztonsági bukóív állítása

12 tető és bizonsági bukóív levétele

13 állítható háttámla

14 biztonsági övek

15 állítható lábtartó

16 automatikus felsőrész zár

17 + 18 kicsúszás elleni védelem

19 bolygókeréktartó

20 napellenző

21 rögzítés szállításhoz

Szívből gratulálunk

Kisbabája biztonsága érdekében a Hartan cég kiváló minőségű termékét vásárolta és így nagyon jól döntött. A kiváló minőségű feldolgozás, valamint a folytonos és szigorú minőségellenőrzés biztosítja Önnek, hogy sokáig öröme teljék a Hartan-termékben. A feldolgozott textíliák károsanyag vizsgálata a garancia arra, hogy a terméket minden kétség nélkül használhatja kisbabája számára.

Kérjük olvassa el használatba vétel előtt gondosan az összes utasítást és őrizze meg őket későbbi célok és kérdések érdekében. Ha ezeket az utalásokat nem veszi figyelembe, veszélyeztethei gyermeke biztonságát.

Ha az útmutatókat nem érti és további információkra van szüksége, forduljon a szakkereskedőhöz.

Gyermeke biztonsága érdekében

FIGYELMEZTETÉS! Használat előtt győződjön meg arról, hogy minden zár be legyen csukva és a felsőrész biztonságosan rögzítve legyen.

FIGYELMEZTETÉS! Ha lépcsőn tolja a babakocsit, vagy túl nehéz terhet rak bele, megrongálhatja a kocsiját és veszélyeztetheti gyermekét.

FIGYELMEZTETÉS! A babakocsit mindig rögzített fékkel állítsa le, ügyeljen arra a közlekedési eszközökben, hogy a kocsi biztonságosan álljon.

FIGYELMEZTETÉS! A babakocsi, a sportkocsi és a hordozótáska nem ágy vagy bölcsőpótló és csak szállításra használható.

FIGYELMEZTETÉS! A babakocsi használata kocogásnál vagy görkorcsolyázásnál, stb. veszélyes, ezért nem megengedett.

FIGYELMEZTETÉS! Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül a kocsiban.

FIGYELMEZTETÉS! Biztosítsa gyermekét egy övvel.

FIGYELMEZTETÉS! Ne akasszon táskát a tolókarra, ez csökkenti a kocsi állóbiztonságát.

FIGYELMEZTETÉS! Ez a modell két gyermek számára alkalmas.

FIGYELMEZTETÉS! Második ülőke ebben a modellben nem megengedett.

FIGYELMEZTETÉS! Az ülőrészt, a kocsi felsőrészét és a hordozótáskát nem szabad az autóban való szállításra használni.

FIGYELMEZTETÉS! Biztonsági okokból csak eredeti Hartan-tartozékokat és -alkatrészeket használjon.

Rögzítés szállításhoz
Felállítás előtt nyissa ki a dugócsatot (21). Szállításhoz csukja össze a kocsit és zárja be a dugócsatot, hogy a kocsi ne nyíljon szállítás közben.

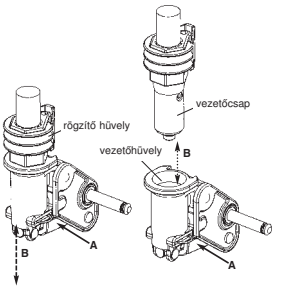
A kocsi felállítása
A rögzítőgombok megnyomásával (4) állítsa a kocsit vízszintesre, húzza fel a tolókart (1), amíg a a tolókarzár (2) bekattan.
FIGYELMEZTETÉS! Használat előtt győződjön meg arról, hogy minden zár be legyen csukva.

A kocsi összeállítása
Fordítsa a tekerhető biztonsága zárat (3) befelé, amíg a tolókarzár (2) kiugrik, aztan nyomja a tolókart (1) lefelé és állítsa össze a kocsit. A rögzítőgombok (4) nyomásával fordítsa a tolókar felsőrészét belülre.
FIGYELMEZTETÉS! A váz összeállításánál és felállításásánál és a háttámasz átállításánál fennáll a becsípődés veszélye, ami figyelmetlenség esetén sérüléseket okozhat.

A kerekek leszerelése
Nyomja meg a nyomógombot (5) és húzza le a kereket. Húzza rá a kereket csapódásig a tengelyre, aztám nyomja be a nyomógombot. Kérjük, ügyeljen arra, hogy minden kerék megfelelően bekattanjon.

Rögzíthető bolygó kerekek
A bolygókerekek rögzítéséhez hajtsa a rögzítőkart (6) lefelé, a kerekek mind a két oldalon automatikusan rögzülnek, amint menetirányban állnak. A kioldásához húzza vissza rögzítőkart (6) vízszintes helyzetbe, amíg az bekattan.

FIGYELEM! FONTOS!
A kerékblokkokat a bepiszkolódás arányában rendszeresen tisztítani kell! Szennyeződés, homok, szennyvíz, hólatyak okozta sólerakódás, stb. károsíthatja a rögzítő hüvelyt és ezáltal a kocsi nehezen forgatható. A vezetőcsapot, a vezetőhüvelyt, valamint a rögzítőhüvelyt nedves ronggyal kell tisztítani, esetleg tiszta vízzel átöblíteni és szárazra törölni, utána szilikonsprayvel befújni.
Ne használjon olajat! A tisztításhoz a kerékblokk a fémkapcsok nyomásával az alsó részen lehúztató.

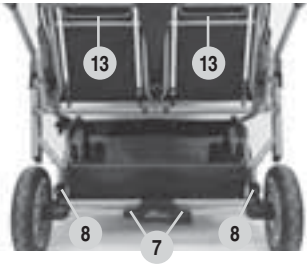


leszerelés
A a fémkapcsot nyomja meg és **B** egyidejűleg húzza le a kerékblokkot.

összeszerelés
A a fémkapcsot nyomja meg és B egyidejűleg húzza fel a kerékblokkot.

Automatikus felsőrész zár 16
Helyezze a sportkocsibetétet vagy a gyerekkocsi felsőrészt úgy a vázállványra, hogy mind a két oldalsó ék minden oldalon az erre a célra előirányzott résbe bekattanjon. Tolja aztán a felsőrészt erősen a csapódásig. A zárok mind a két oldalon automatikusan záródnak egy hallható "klikk"-kel.
FIGYELMEZTETÉS! Használat előtt győződjön meg húzással, hogy a felsőrész megbízhatóan rögzítve van-e. Látható piros pont esetén a zár **nincs bezárva**!
A zár kinyitásához húzza lefelé a zárókengyelt, amíg bekattan, utána leveheti a felsőrészt.

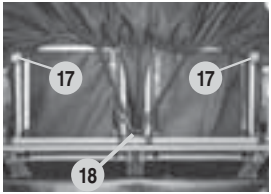
Rögzítőfék
A piros fékbillentyű (7) nyomására a fék bekattan. Leállításnal végezzen egy tolópróbát. A zöld fékbillentyű (7) nyomására a fék kiold.
FIGYELMEZTETÉS! Ügyeljen arra, hogy ha a gyermeket beteszi és kiveszi, a fék **mindig zárva** legyen.



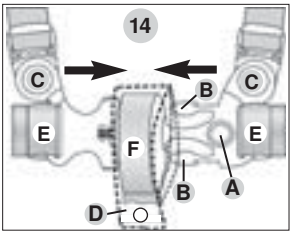
Szabályozható lengőrugózás
Az állító fogantyú (8) fordításával lágy vagy sportos rugózást állíthat be.

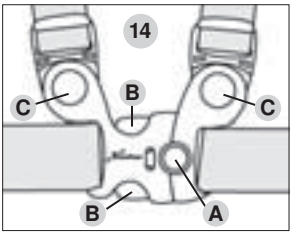
A háttámasz átállítása
A hátrész fogójának (13) a megemelésével a háttámász fokozatonként ülőpozícióból fekvőbe helyezhető.
FIGYELMEZTETÉS! Az átállításnál ügyeljen arra, hogy gyermeke ne kerüljön a mozgatható részek közé és hogy a háttámasz ismét rendesen bekattanjon.

Kicsúszás elleni védelem
FIGYELMEZTETÉS!
Kicsúszás elleni kiegészítő védelemként rögzítse a tető fűzőkarikáit (17) a tekerhető zárakkal a fémháton. Akassza be ezenkívül a tetőhorgokat (18) a fémkarikába a hátsó csőtámasztékon.



Biztonsági öv
FIGYELMEZTETÉS! Biztosítsa gyermekét az övvel **14.** Használja az Y-hevedert **D** mindig a kétpontos biztonsági övvel **E** együtt. Ügyeljen arra, hogy az öv szorosan a testhez simuljon, ezt a tolócsatokkal tudja beállítani. Ügyeljen arra, hogy a becsukásnál az övcsatot a biztonságos rögzítés érdekében az Y-heveder pótlólagos hurkán **F** húzza át. Az öv kinyitása: Nyomja meg a piros pontot **A** és mind a két nyelvet **B** a kinyitáshoz. A nadrágtartóövek kioldásához nyomja meg a gombokat **C.**





A lábtámasz átállítása
Mind a két piros biztonsági gomb (15) egyidejű megnyomásával lejjebb állítható a lábtámasz. A megemelésnél a pozíció beállítása automatikusan történik.
FIGYELMEZTETÉS! Állítsa behelyezett hordozótáska használatakor a lábtámaszt mindig vízszintesre a kiegészítő kicsúszás elleni védelem érdekében. Biztosítsa a táskát a használati utasítás szerint.

Napfénytető - zajmentes tetőátállítás
A tető zajmentes átállításához nyomja össze mind a két elülső tetőkengyelt (9). A hátsó tetőrészt (10) cipzárral levehető és így a tető napsátorrá alakítható. Kiegészítő védelemként még lenyitható a napellenző (20).

Tető és bizonsági bukóív
A bajonettzár (12) megnyomása után a tető és a biztonsági bukóív kihúzható. Bedugáskor ügyeljen arra, hogy a biztonsági bukóív rendesen bekattanjon és ne csípődjenek be szövetrészek.
FIGYELMEZTETÉS! A tetőheveder és a biztonsági bukóív nem alkalmasak a gyerekkocsi szállításása.

Milyen gyermekeknek alkalmas?
Az ikersportkocsi ZXII 6 hónapostól 15 kg -os gyermekek számára (összesen 30 kg) készült.
FIGYELMEZTETÉS! Az űlőkét csak akkor használja, ha gyermeke önállóan tud ülni.
6 hónapnál fiatalabb gyermekek számára a ZXII modell csak egy megfelelő hordozótáskával alkalmas.

Minden általunk feldolgozott anyag könnyen gondozható.

A szövetrészek ápolása
Tisztítsa a bepiszkolódott szöveteket szárazon egy ruhakefével vagy tiszta vízzel (hajszárítóval szárítsa), ne dörzsölje erősen. A makacs szennyeződések egy finom mosószerrel eltávolíthatók. Minden kivehető szövetrészt finom mosószerrel 30 °C -on mosógépben (kímélő mosóprogram) moshat. Ha véletlenül meglepi egy kiadós zápor, törülje meg a kocsit utána kinyitott tetőnél egy száraz, levegős helyen egy kendővel, hogy a varratokon keresztül ne hatoljon be nedvesség a belső huzat anyagába, különben vízfoltok keletkezhetnek. Az időjárás elleni védeélmet csak az eredeti vagy a szakkereskedelemben kapható védőponyva garantálja. Anyagaink sok pozitív tulajdonsága mellett ezek nagyon érzékenyen reagálnak az intenzív napsugárzásra. Ezért javasoljuk, hogy a hordozótáskát az árnyékba állítsa.

A kocsiváz ápolása
A kocsivázat rendszeresen ápolni kell. A keréktengelyeket négyhetenként tisztítani és finoman olajozni kell. A mozgatható műanyagrészek szilikonspray segítségével működőképesek maradnak. A kocsiváz nyikorgása így elkerülhető. A bevonattal ellátott és krómozott fémrészeket szárazon kell tartani és esetleg autófényezővel vagy krómpasztával ápolni. A kisebb lakksérüléseket távolítsa el egy lakkceruzával, amely a szakkereskedelemben kapható. **Soha ne tisztítsa a kocsit magasnyomású tisztítóval, ez tönkreteszi a kerekek és egyéb alkatrészek zsírozott golyóscsapágyait. (súrlódó és csikorgó hangok).**
Kerekek : A légtömlős kerékabroncsoknál ügyeljen a megfelelő légnyomásra, ez 1,2 és max. 1,5 bar között van. **FIGYELMEZTETÉS!** A max. töltőnyomás hamar elérhető, a túllépés balesetekhez és sérülésekhez vezethet. A csúszócsapágy-betéteket és a rugókat kopás esetén időben fel kell újítani. Lehetőleg ne állítsa a légtömlős abroncsokat világosabb PVC- vagy linóleumpadlóra, mert mint minden gumiabroncs a burkolatot ezen a helyen befeketítheti. Ugyanígy a benyomott kövecskék is rongálhatják a padlóburkolatot. Ha a kocsiját tűző napra állítja vagy a csomagtartóban nyomás alatt 40 °C feletti hőmérsékleten tárolja, a legkamrás abroncsok lelapulhatnak vagy lenyomódhatnak.

A kerekek légvesztesége
Hogy egy teljes légveszteség után a kerekek kiegyensúlyozottan gördüljenek, az abroncsot csak kb. félig fújja fel, utána hozza rendbe, míg rendesen megy és végül fújja fel teljesen.

Minőségi megállapodás

2 éves szavatosság
Erre a termékre a szerződő féllel szemben 2 éves szavatossági igénye van. A szavatossági idő életbe lép, amikor átveszi a kereskedőtől a terméket. Kérjük, őrizze meg igazolásként ezt a kitöltött lapot, az aláírásával ellátott átadási chek-et, valamint a vásárlási bizonylatot a szavatossági idő lejártáig. Ezen dokumentumok nélkül nem áll módunkban reklmációt elrendezni.

Szavatossági igény reklamáció esetén
A szavatosság minden anyag-és gyártási hibára vonatkozik, amely az átadás előtt fenáll.

Nem vállalunk szavatosságot...
Nem vállalunk szavatosságot az átruházott áru olyan hibáiért és sérüléseiért, amelyekért nem mi vagyunk felelősek. Különösen

- természetes a használat során fellépő kopási jelenségekért és a túlzott igénybevétel által okozott sérülésekért,
- az olyan következményi hibákért, amelyek úgy keletkeztek, hogy a sérüléseket/hibákat nem vették figyelembe és ez megnehezíti a javítást,
- az olyan károkért, amelyek nem megfelelő vagy szakszerűtlen használat következményei, (lásd a használti utasítást),
- az olyan károkért, amelyek hibás szerelés vagy üzembevétel következményei,
- az olyan károkért, amelyek az áru gondatlan kezeléséből vagy a hiányos karbantartásából fakadnak,
- az olyan károkért, amelyek az áru szakszerűtlen átalakításának a következménye.

Jár szavatosság vagy nem?
Rozsda: A vázat rozsdavédő szerrel kezelték, ami egy alapos elsődleges védelmet nyújt. Hiányzó karbantarás esetén azonban előfordulhat, hogy rozsdásodás lép fel. Ezekért nem tudunk szavatosságot vállalni.
Karcolások: A karcololások normális kopási jelenségek, ezekért nem vállalunk szavatosságot. **Penészképződés:** Ha a szövetrészek benedvesednek, alaposan ki kell őket szárítani a penészképződés megelőzése érdekében (lásd használati utasítás). Penészképződés eseten nem vállalunk szavatosságot. **A szövetek kifakulása:** Igazoljuk, hogy a szövetek az érvényes normáknak megfelelnek. Napsugárzás, izzadás, tisztítószerek, dörzsölődés (különösen azokon a helyeken, ahol fogja a táskát) vagy túl sok mosás kifakulást okozhat, és így ezek nem reklamálási okok. Csekély színkülönbségek az egyes részek között sajnos nem mindig kerülhetők el. Ezekért nem tudunk szavatosságot vállalni. **A szövetek bolyhosodása:** Bolyhosodás esetén nem vállalunk szavatosságot. Ez az általános ruhaápoláshoz tartozik és a bolyhok ugyanúgy, mint a gyapjúpulóvereknél egyszerűen ruhakefével vagy egy bolyhokat eltávolító készülékkel eltávolíthatók.
A varratok/patentek/az anyag beszakadása: Kérjük, hogy a vásárláskor gondosan ellenőrizze, hogy a szövetrészekt, varratok, patentek varrása és rögzítése szabályszerű-e. Ha esetleg kifogása merül fel a varratokkal, patentekkel kapcsolatban, közvetlenül a hiba észrevétele után reklamáljon a szakkereskedőnél. **Kerekek:** A gyerekkocsikerekeket nem egyensúlyozzák ki, ezért enyhe kilengés (“nyolcas”) lehetséges.
A kerekek kopása természetes kopási jelenség. Lapos gumi a légkerekeknél csak külső behatásra vezethető vissza, mint pl. hegyes tárgyak vagy alacsony légnyomású gumik. Ezekért nem tudunk szavatosságot vállalni.

Minőségi megállapodás

Amire a vásárlásnál figyelnie kell
Ellenőrizze, hogy a kocsit hiánytalanul kézhez kapta és nem hiányoznak egyes részek. Ellenőrizze, hogy a kocsi minden funkciója tökéletesen működik és igazolja ezt az átvételi-check-en.

Eljárási mód reklamáció esetén
Jelentse a hibát azonnal telefonon a szakkereskedőnél, akinél a a táskát vásárolta, hogy a további eljárási módot megbeszéljék. A biztonságra vonatkozó hiányosságokért, amelyeket a fellépésüket követő 30 napon belül nem jelent a szakkereskedőnél, nem vállalunk szavatosságot.
A reklamációs igények feldolgozásánál termékspecifikus értékcsökkenést veszünk figyelembe. Itt utalunk az Általános Üzleti Feltételekre.

Használat, ápolás, karbantartás
A gyerekkocsi gyermeke szállítóeszköze és a használati utasításnak megfelelően kell ápolni és karbantartani, hogy eredeti minőségében megmaradjon.

_____

Kereskedő

RUS Россия

Hartan

1 Ручка

2 Замок ручки

3 Винтовой защитный замок

4 Сгиб ручки

5 Арретир колеса

6 Фиксируемые вращающиеся колёса

7 Тормоз

8 Перестановка модуля пружин

9 Бесшумное переставление складного верха

10 Sun - Складной верх для защиты от солнца

11 Перестановка защитной дуги

12 Снятие складного верха и защитной дуги

13 Перестановка спинки

14 Ремни безопасности

15 Перестановка подножки

16 Автоматическое замыкание верхней части

17 + 18 Защита от выпадания

19 Держатели вращающихся колёс

20 Солнцезащитный щиток

21 Защита для транспортировки

Сердечные поздравления

Для того, чтобы Ваш ребёнок чувствовал себя в безопасности и защищённым, Вы приняли решение приобрести высококачественный продукт фирмы Hartan и тем самым сделали правильный выбор. Высококачественная обработка и постоянный контроль качества дадут Вам чувство уверенности в том, что Вы будете долго и с большой радостью использовать коляску фирмы Hartan. Использование текстилей, проверенных на токсичность, даст Вам гарантию того, что Вам не надо будет опасаться за здоровье Вашего ребёнка.

Пожалуйста, перед использованием коляски ознакомьтесь с инструкцией по применению и сохраните её с целью избежания проблем и решения возможных вопросов. Несоблюдение этих указаний может повлечь за собой снижение безопасности Вашего ребёнка.
В случае, если Вы не понимаете эту инструкцию, обратитесь в специализированный магазин.

Для безопасности вашего ребёнка

ВНИМАНИЕ! Перед использованием удостоверьтесь, что все замки закрыты и верхняя часть коляски хорошо прикреплена.

ВНИМАНИЕ! Езда по ступенькам, а также перевозка тяжёлого груза может привести к поломке коляски и подвергнуть Вашего ребёнка опасности.

ВНИМАНИЕ! Всегда оставляйте коляску только, используя тормоз, обращайте также внимание в общественном транспорте на надёжное место оставления коляски.

ВНИМАНИЕ! Коляска, спортивная коляска и переносная сумка не являются кроватью и могут быть использованы только в целях транспортировки.

ВНИМАНИЕ! Использование коляски для бега, езды на скейте и тд. опасно,и поэтому не разрешается.

ВНИМАНИЕ! Не оставляйте ребёнка в коляске без присмотра.

ВНИМАНИЕ! Пристёгивайте ребёнка ремнём безопасности.

ВНИМАНИЕ! Не вешайте на ручку коляски сумки, этим вы можете нарушить устойчивость коляски.

ВНИМАНИЕ! Эта модель предназначена для 2 - х детей.

ВНИМАНИЕ! Применение дополнительных сидений для этой модели не разрешено.

ВНИМАНИЕ! Сидение, верхнюю часть коляски и переносную сумку нельзя использовать для транспортировки ребёнка в машине.

ВНИМАНИЕ! По причине безопасности используйте только запчасти фирмы Hartan.

Предохранитель для транспортировки
Перед тем, как открыть коляску, необходимо открыть застёжку **21.** Для транспортировки коляску необходимо сложить и закрыть застёжку, предотвратив таким образом её раскрытие.

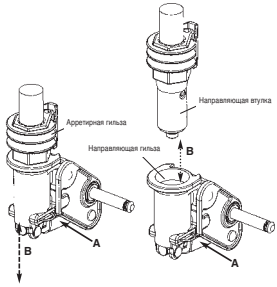
Раскладывание коляски
Нажав на арретирные кнопки **4,** верхнюю часть ручки следует перевести в горизонтальное положение, ручку **1** необходимо подтянуть вверх до блокировки замка **2** .
ВНИМАНИЕ! Перед использованием убедитесь, что все замки закрыты.

Складывание коляски
Винтовой защитный замок **3** следует крутить во внутренюю сторону до разблокировки замка ручки **2**, после этого ручку **1** нажать вниз и теперь можно сложить коляску. После нажатия арретирных кнопок **4** верхнюю часть ручки следует сложить вовнутрь.
ВНИМАНИЕ! При раскладывании и складывании рамы и при переставлении сидений могут образоваться места, в которых могут быть зажаты части тела, тем самым приведя к ранениям.

Снятие колёс
Нажмите на кнопку **5,** выньте колесо. Вставьте колесо до упора в соответствующее место на оси, а потом утопите кнопку.
Обратите внимание, чтобы все колёса были правильно вставлены.

Фиксация вращающихся колёс
Для фиксации вращающихся колёс необходимо опустить аретирный рычаг **6**, колёса примут автоматически правильное направление, если они будут направлены по направлению пути. Для расфиксации колёс необходимо поднять аретирный рычаг **6** до горизонтального положения, пока он не заблокируется.

Внимание! Важно!
Колёсные блоки необходимо в зависимости от загрязнения регулярно чистить! В случае, если в направляющую или арретирную гильзу попадут грязь, песок, грязная вода, отложения соли от снега и тд., то это может привести к затруднённому управлению коляской. Направляющую втулку, направляющую и арретирную гильзу необходимо чистить с помощью мокрого полотенца, при необходимости промыть чистой водой и насухо вытереть, в завершении следует воспользоваться силиконовым спреем.
Масло не использовать! Для чистки возможно снятие колёсного блока нажатием на металлическую скобу.

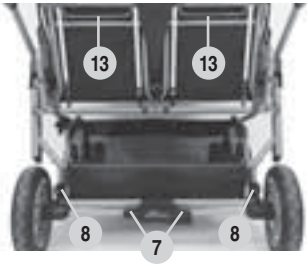


Демонтаж
A одновременно нажать на метал. скобу и **B** **снять** колёсный блок.

Монтаж.
A одновременно нажать на метал. скобу и **B** **вставить** колёсный блок.

Автоматическое замыкание верхней части 16
Насадите элемент от спортивной коляски или верхнюю часть каляски на раму так, чтобы два боковых штыря хорошо вошли предназначенные в для них пазы. Передвиньте потом, применяя силу, верхнюю часть коляски до того момента, как она заблокируется. Замок закроется с обеих сторон, и Вы должны услышать звук («Клик») подтверждащий это.
Внимание! Перед использованием проверьте правильно и хорошо ли прикреплена верхняя часть! Если Вы видите сбоку красную точку, то это означает, что замок **не закрыт!**
Для открытия замка необходимо опустить хомут вниз до того момента, как он заблокируется, после этого Вы можете снять верхнюю часть.

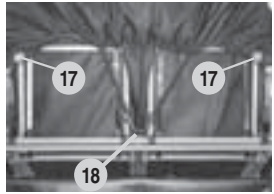
Тормоз
Нажатием на тормозную кнопку **7,** тормоз активируется. При оставлении проверьте, сработали ли тормоза. При нажатии на зелёную тормозную кнопку **7,** коляска снимается с тормоза.
Внимание! Следите за тем, чтобы при посадке и извлечении ребёнка **тормоз был всегда активирован**.



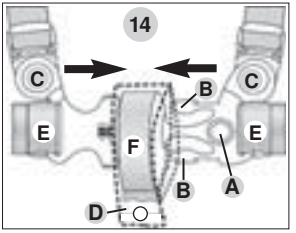
Выставление колебательных пружин
Вращая ручку переставления **8,** можно переставлять пружины в мягкий и спортивный модус.

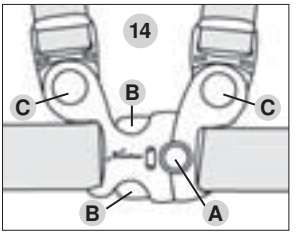
Переставление спинки
Преподнимая хомут **13,** находяшийся на обратной стороне коляске, возможно плавное переставление спинки из сидячего в лежачее положение.
Внимание! Обратите внимание на то, чтобы при переставлении сидения Ваш ребёнок не попал между движумися частями и чтобы крепление спинки хорошо вставилось в паз.

Защита от выпадания
ВНИМАНИЕ!
Для дополнительной безопасности прикрепите петли **17** складного верха с помощью закручивающихся замков к металлической спинке. Накиньте также крючки складного верха **18** на металлические кольца, расположенные на задней части трубки.



Ремень безопасности
Внимание! Всегда пристёгивайте Вашего ребёнка ремнём **14**. Всегда используйте шаговый ремень **D** вместе с тазовым **E.** Следите за тем, чтобы ремень был хорошо натянут с помощью спец. передвижных фиксаторов. Следите за тем, чтобы при закрытии для хорошего закрепления пряжка была проведена через дополнительную накладку **F,** находящуюся на шаговом ремне. Расстёгивание ремня: нажмите на красную точку **A** и на оба язычка **B** для открытия ремня. Для расстёгивания ремней "подтяжек" необходимо нажать на кнопки **C**





Перестановка подножки
При одновременном нажатии двух красных защитных кнопок **15** можно полностью опустить подножку. При поднятии подножки выставление позиций происходит автоматически.
Внимание! При использовании переносной сумки ставьте подножку в горизонтальное положение, придавая таким образом дополнительную безопасность против выпадания.
Фиксирование сумки должно проводиться в соотсвии с инструкцией.

Sun - Складной верх - Бесшумное переставление складного верха
Для бесшумного переставления складного верха необходимо нажать на оба хомутика **9** одновременно. Складной верх можно легко переделать в солнцезащитный козырёк, сняв части верха **10,** используя молнию. Дополнительную защиту от солнца обеспечивает солнцезащитный щиток **20**.

Складной верх и защитный хомут
После нажатия штыкового замка **12** возможно вынимание складного верха или хомута. Обратите внимание на то, что защитный хомут должен стать на своё место и проверьте, не попал ли в замок материал.
Внимание! Хомут складного верха и защитный хомут не предназначены для ношения коляски.

Предназначение
Спортивная коляска для близнецов ZX II предназначена для детей от 6 месяцев до 15 кг (вместе до 30 кг).
Внимание! Используйте сидение коляски только если Ваш ребёнок может самостоятельно сидеть.
Для детей до 6 месяцев необходима специальная переносная сумка для каляски ZX II, только в ней ребёнок сможет сидеть в коляске.

Инструкция по уходу

За всеми использованными нами материалами можно легко ухаживать.

Уход за материалом
В случае загрязнения материала, его необходимо чистить с помощью одёжной щётки на сухую или используя чистую воду (сушить феном) постарайтесь избежать сильного трения.Трудно удалимые пятна можно удалять с помощью лёгкого моющего средства. Все снимающиеся части можно стирать с лёгким моющим средством в стиральной машине при 30°. Если Вас когда-то врасплох застанет дождь, то необходимо полностью раскрыть коляску и высушить её с помощью полотенца в сухой и проветриваемой комнате, особенно следует обратить внимание на швы, так как туда может проникнуть вода и может образоваться водяной рант. Гарантированную защиту от непогоды может оказать только прилагаемый или приобретённый в специальном магазине колпак, защищающий от непогоды. Несмотря на огромное количество положительных качеств наших материалов, они чувствительно реагируют на интенсивное влияние солнечных лучей. Поэтому мы советуем оставлять коляску в тени.

Уход за шасси
Шасси нуждается в постоянном уходе. Колёсные оси необходимо каждые 4 недели чистить и смазывать с помощью масла. Движимые пластиковые части можно поддерживать в чистоте с помощью силиконового спрея. Таким образом можно предотвратить скрип шасси. Покрытые и хромированные металлические части необходимо содержать в сухом виде и ухаживать с помощью автомобильной политуры или пасты для ухода за хромом. В случае маленьких повреждений лака можно приобрести в специальном магазине «карандаш», с помощью которого возможно удалить эти повреждения. **Для мытья коляски ни в коем случае не используйте очиститель высокого давления, так как шаровые подшипники колёс и другие функциональные части коляски разрушаются вследствие его использования. (Звуки трения и скрипа). Колёса:** Следите за достаточным давлением в колёсах с воздушным наполнением, оно должно составлять 1,2 и максимально 1,5 bar. Предупреждение! Максимальное давление очень быстро достигается, превышение давления может привести к аварии и к ранениям. Колёсные втулки и пружины при износе необходимо своевременно менять. Не оставляйте коляску с **колёсами, наполненными воздухом,** длительное время на полу с покрытием ПХВ или линолеум, так как они на этом месте могут оставить след от резины. Также могут повредить покрытие камни, оставшиеся в колёсах. При оставлении коляски на солнце, а также при укладке её в багажник путём давления при температуре выше 40° колёса могут спуститься.

Потеря воздуха в колёсах
Чтобы после полной потери воздуха в колёсах предотвратить дисбаланс, необходимо сначала накачать колёса до половины, потом их настроить, чтобы они ровно крутились, а затем полностью накачать.

Гарантийные обязательства

2-х-годичная гарантия
у вас есть право гарантийного обслуживания данного продукта партнёром по договору в течение 2-х лет. Гарантийный срок продукта начинается с того момента, когда продукт будет Вам передан Вашим специализированным магазином. Для подтверждения необходимо сохранить на срок действия гарантии заполненную прилагаемую карточку, Подписанный Вами лист передачи продукта, а также чек, так как без предъявления этих документов обработка рекламационных требований невозможна.

Гарантия в случае рекламации.
Гарантия охватывает все поломки, связанные с материалом или с производством, которые присутствовали во время передачи.

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА...
Гарантия не распространяется на поломки и недостатки проданного товара в случае, если они не были вызваны нами. Это распространяется особенно на ниже указанные пункты

- признаки натурального износа и поломки, связанные с чрезмерным использо-ванием продукта
- Неполадки, связанные с тем, что на поломки/ошибки не было обращено внимание и вследствие этого работы по ремонту продукта усложнились
- Поломки, связанные с неприспособленным и неправильным применением продукта (см. Инструкцию по применению)
- Поломки, связанные с неправильным монтажом и вводом в действие.
- Поломки, вызванные небрежным использованием или недостаточным уходом и обслуживанием купленного Вами предмета
- Поломки, связанные с некомпетентным изменением купленного продукта.

ГАРАНТИЙНЫЙ СЛУЧАЙ ИЛИ НЕТ?

Ржавчина: Корпус обработан средством, предотвращающим процесс ржавения, придавая таким образом защиту от ржавчины. Отсутствие обслуживания коляски может привести к образованию мест, поражённых ржавчиной. На такие случаи гарантия не распространяется.

Царапины: Появление царапин не входит в каталог ошибок, покрываемых гарантией, так как это относится к нормальным признакам износа. **Образование грибка:** В случае, если текстильные части намокли, то их необходимо полностью высушить, чтобы предотвратить образование грибка (смотри инструкцию по применению). Образование грибка не является гарантийным случаем.

Выцветание материалов: Мы подтверждаем, что все использованные материалы соответствуют действующим нормам. В следствие попадания солнечных лучей, влияния пота, очистительного средства, стирания (особенно в районе ручек) или в связи с слишком частым мытьём не исключается выцветание, и таким образом это не является причиной для рекламации. Незначительную разницу цветов между различными частями продукта не всегда удаётся избежать. В таких случаях гарантия не вступает в силу. **Сваливание ткани:** Изза сваливания ткани не наступает гарантийный случай. Это относится к разряду общего детского ухода и может быть удалено так же как и на шерстяных пуловерах с помощью специальной щётки или машинки.

Расхождение или надрывание швов/кнопок/материала: Пожалуйста, проверьте при покупке продукта, правильно ли прикреплены или прошиты части материала, швы и кнопки. В случае претензий, касающихся швов или прикрепления конопок, необходимо незамедлительно после обнаружения ошибки обратиться с рекламацией в специальный магазин, в котором был куплен продукт. **Колёса:** Так как колёса на коляске не балансируются, возможен лёгкий дисбаланс. Стёртые колёса являются натуральным признаком износа. Пробитые колёса могут быть вызваны только внешним влиянием, то есть какаими - то острыми предметами или ездой с маленьким давлением в колёсах. Это тоже не является гарантийным случаем.

Гарантийные обязательства

На что следует обратить внимание при покупке
Проверьте упаковку с приобретённой коляской на наличие всех необходимых запчастей. Проверьте все ли функции коляски работают и подтвердите это на листе передачи коляски.

Как следует себя вести в случае рекламации
Вам необходимо по телефону незамедлительно сообщить об ошибке в специализированный магазин, в котором Вы приобрели коляску, как действовать дальше, Вам сообщит представитель магазина. Неполадки, связанные с безопасностью, о которых не было заявлено в специализированный магазин в течение 30 дней, неоплачиваются гарантией.
С подробностями связанными с обработкой рекламационных заявлений, касающихся продукции нашей фирмы, Вы можете ознакомиться в уставе нашего предприятия.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ, УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ
Коляска является средством для транспортировки Вашего ребёнка, поэтому за ней необходимо ухаживать соответсвенно описанию инструкции по эксплуатации, чтобы сохранить её изначальное качество.

_____

Продавцы

Übergabe-Check

1. Vollständigkeit	❍ geprüft/i.O.	❍ nicht anzuwenden
2. Funktionsprüfung		
■ Klappmechanismus	❍ geprüft/i.O.	❍ nicht anzuwenden
■ Fahrverhalten	❍ geprüft/i.O.	❍ nicht anzuwenden
■ Räder prüfen	❍ geprüft/i.O.	❍ nicht anzuwenden
■ Verstellmechanismen überprüfen	❍ geprüft/i.O.	❍ nicht anzuwenden
■ Bremssicherheitsprüfung	❍ geprüft/i.O.	❍ nicht anzuwenden
■ Federung überprüfen	❍ geprüft/i.O.	❍ nicht anzuwenden
3. Unversehrtheit		
■ Gestell überprüfen	❍ geprüft/i.O.	❍ nicht anzuwenden
■ Stoffteile überprüfen	❍ geprüft/i.O.	❍ nicht anzuwenden
■ Kunststoffteile überprüfen	❍ geprüft/i.O.	❍ nicht anzuwenden

❍ Ich habe das Produkt geprüft und mich vergewissert, dass es komplett ausgeliefert worden ist, frei von äußeren, bzw. sichtbaren Mängeln ist und dass alle Funktionen vollständig intakt sind.

❍ Ich habe ausreichend Informationen über das Produkt und seine Funktionen vor dem Kauf erhalten und die Pflege- und Wartungsanweisungen zur Kenntnis genommen.

Acceptance Check

1. *Completeness*	❍ *checked/OK*	❍ *not applicable*
2. *Function check*		
■ *Folding mechanism*	❍ *checked/OK*	❍ *not applicable*
■ *Road behaviour*	❍ *checked/OK*	❍ *not applicable*
■ *Wheels*	❍ *checked/OK*	❍ *not applicable*
■ *Adjusting mechanism*	❍ *checked/OK*	❍ *not applicable*
■ *Brakes check*	❍ *checked/OK*	❍ *not applicable*
■ *Suspension check*	❍ *checked/OK*	❍ *not applicable*
3. *Intactness*		
■ *Frame check*	❍ *checked/OK*	❍ *not applicable*
■ *Fabric check*	❍ *checked/OK*	❍ *not applicable*
■ *Plastic parts check*	❍ *checked/OK*	❍ *not applicable*

❍ *I have checked the product and have ascertained that it is supplied complete, has no external, visible faults and that all functions are intact.*

❍ *I have received sufficient information concerning the product and its functions before purchase and have been instructed on care and maintenance.*

Übergabe-Protokoll

Acceptance Certificate

Name / ***Name:*** _____

Straße / ***Road:*** _____

PLZ, Ort / ***Town, postcode:*** _____

Telefon (mit Vorwahl):
Phone (with area code): _____

e-mail: _____

QS-Nummer / ***QM number:*** _____

Wagentyp / ***Stroller type:*** _____

Artikel-Nummer / ***Article number:*** _____

Stoff-Farbe (Design):
Colour of fabric (design):

Zubehör / ***Accessories:*** _____

_____

_____

Kaufdatum / ***Date of purchase:*** _____

Käufer (Unterschrift)
Buyer (signature) _____

Verkäufer (Name in Druckschrift) _____
Salesperson (name in block letters)

(Durch die Unterzeichnung dieses Übergabeprotokolls werden die gesetzlichen Rechte des Käufers nicht eingeschränkt)
Note: signing this acceptance certificate does not restrict the legal rights of the purchaser.

Händler / *Dealer:*

05.09 / 300 OE